



Преслѣвное видѣніе ѿбразѣ твоегѡ, влѣще, * ѿ мнѡгаа чюдеса, ѿ негѡ бываемаа, * оудивлетъ земнородныхъ, * питателѣ бо вселенныхъ питаети млекоу твоимъ, дѣо. * ѿгѡже молѣ, чѣтаа, * въ преслѣвномъ торжествѣ твоёмъ, * даровати намъ просвѣщеніе блѣгное * ѿ велию млѣть.

На спѣхѡвнѣ спѣхѡры, гласъ 6.

Пѡ: Дѡме ѡнфрѣдовъ:

Прїидїте, вси людїе, * восхвалити всецѣлѡ * млекопитательницѣ спѣса нашегѡ, * дарующѣю намъ просвѣщеніе * ѿ велию млѣть.

Спѣхъ: Поманѣ ѿма твоѡ * во всѣкомъ родѣ ѿ родѣ.*4

Влѣще, мѣти ѿзбавителѣ, * прїимѣ молѣніа рѣвъ твоихъ, * да спочерпемъ ѿ твоеа ікѡны * блѣгъ незавѣстнѡ * ѿ ѡчищенїе прегрѣшенїй.

Спѣхъ: Слыши, дщи, ѿ вїждь, * ѿ приклонї оухо твоѡ.*5

Вратѣ нѣнаа, влѣще, * ѡверзи намъ, всеблѣгаа, * млекопитательнице спѣсителѣ нашегѡ, * ѡ тебѣ вси хвалимся, * ѿ на тѣ по бжѣ оуповаемъ.

Гласъ, ѿ нынѣ, гласъ ѿ подобенъ тѡйже:

Вместїлице пречїтѡе * свѣта невечернагѡ, * славимъ тѣ по долгу, * ѿкакѡ видѣнїемъ пречїтагѡ твоегѡ ѿбразѣ * ѡщїаеши дѣшы нашаа.

Тропарь, гласъ 6 [зрѣ на велицѣхъ вечерни].



* Пс. 44,18а.

* Пс. 44,11а.

⊠ ′ ⊠ ⊠ . *6

[Поѣмъ:] Бл̄женъ мѣжъ: ѧ-и антїфώνъ.

На Гд̄и, возвѣахъ: стїхїры на ѧ, [трї попразднства тогѡ дне, и трї млекопитательници] гласъ Ѣ:

Величаемъ тѧ, вѣце дѣво, * возвеличившю родъ нашъ: * и зъ тебе бо воплощенѧ и збавитель гд̄ь, * иже адамъ и ѣва клѣтвы свободиша, * и ѿ мрачныхъ оудолїи адскихъ во едемъ пакы введоша, * сый бг̄ъ нашъ, * испсѧи присно тѧ величающыа. *7 [Дважды.]*8

Величаемъ тѧ, вѣце дѣво, * заступницѧ оусердню рода хр̄тіанекаго, * покровомъ млти твоѧ * покрывающю всю вселенню, * се бо икона твоѧ стѧа * чдесъ множество источаетъ, * и ѧкѡ даръ вжтвенъ * цркви хр̄тѡвои дароваеа * блгостїю творца, вельшагѡа въ тѧ плѡтїю, * и питавшагѡа *9 ѿ сосцъ твоихъ ѧкѡ млнецъ, * сый предвѣчный бг̄ъ, * испсѧи присно тѧ величающыа. [Дважды.]*10

Величаемъ тѧ, вѣце дѣво, * ѧкѡ ѡдшевленный кївѡтъ вжтвѧ, * и маннопрїемню стѧмнѧ, * позлащенню дхѡмъ стѧимъ, * ложе на бо твоѧ прѣтолъ себѣ сотвори, * и ѿ сосцъ твоихъ питатисѧ и зболн, * сый бг̄ъ нашъ, * испсѧи присно тѧ величающыа.

Ище [ли служба совершаеа въ попразднствѣ]*11 ржтвѧ хр̄тѡва: ины стїхїры млекопитательницѣ, гласъ ѧ: *12*13

*6 **Пази:** ако се ова служба служи 3. јула, треба певати само стихире Млекопитательнице на 8: прву и другу три пута, а трећу два пута. Ако се служба служи 12. јануара, треба певати три стихире из службе Попразништву Богојавлења тога дана, а стихире Млекопитательнице како је горе изложено. Службу св. муч. Татијани пребацити на Мало повечер(и)је, или сасвим изоставити. А ако се служба служи на Сабор Пресв. Богородице 26. децембра, измене су дате у самом тексту службе.

*7 у руским „Зеленим минејима“ ова стихира делимично другачија: Величаемъ тѧ, вѣце дѣво, * возвеличившю родъ нашъ, * и зъ тебе бо воплощенѧ и збавитель гд̄ь, * и родиѧ ѧкѡ млнецъ млекопитаемый, * сый бг̄ъ нашъ, * испсѧи присно тѧ величающыа.

*8 наша измена.

*9 у руским „Зеленим минејима“: иже питавшеа.

*10 наша измена.

*11 нема у изворнику, наш додатак.

*12 остављамо као у руским „Зеленим минејима“, иако се ова стихира према Редовним минејима пева на гласъ Ѣ. Пѡ: Игльскѧ предидите:

*13 нема их у тексту преузетом са „Ортлиба“, а дају се у тексту из руских „Зелених минеја“.

Звѣзда возсѣа ѿ іакѡва въ вертѣпѣ, * прїидемъ ѡ мѡи,
 прѣзднствѣннаа совершающе, * тѣцѣмъ съ волхвѡи, * съ пѣстырьми
 ѡдемъ, * вѣднмъ бѣа въ пеленѡхъ, * вѣднмъ дѣѡ млекопнѣающѡю. * ѿ,
 оѡжасно видѣнїе! * црѣ ѡнлеѡ, хрѣтосъ, прнходнтъ. **Гласъ ѡ:**

Ношѡ тѡ іакѡ млнца рѡкѡми, * всѡчѣскаа носѡцаго, * ѡ оѡднвлѡюса,
 * глѡлаше ненскѡсобрѣннаа, * какѡ тѡ млекомъ воспнѣаю,
 пнѣающаго всѡ, * снѣ мѡн ѡ тѡрѣче мѡн, * слаѡю твоѡ безмѣрное къ
 члѣкѡмъ сннзшѣствїе, * ѡмже снѣлешн мїръ погнѡающїн. **Гласъ ѡ:**

ѿблѣженное бѣотроковнцы чрѣво, * ѡже мѡсленнѣ * нѣсѡ болшн
 покѡзѡса! * ѡбоже бо не кмѣцаѣтъ нѣо, * ты содержншн, въ себѣ
 носѡцн. * ѿ блѣженны сощѡ дѣѡ, * ѡже сощѣтъ пнѣаѡй всѡко дыханїе,
 хрѣтосъ, * въ ложенѡхъ плѡтъ себѣ создѡвъ * безмѡжнѡ ѡтроковнцы.

ѡце [ли слаѡба совершаѣтѣа въ попрѣзднствѣ]*¹⁴ рѡтѡ хрѣтѡва:

Слаѡа, гласъ ѡ:

Днесъ раждѡетѣа ѿ дѣѡи * рѡкѡю всѡ содержѡн тѡвѡрь, * пеленѡми
 ѡкоже зѣмлѣнъ повнѡѣтѣа, * ѡже сѡщѣствѡмъ непрнѡснѡвѣненъ
 бѣъ. * въ іаслѣхъ возлежнѣтъ, оѡтѡвѣрнѡн нѣсѡ слѡвѡмъ въ начѡлѣхъ: * ѿ
 сощѣѡ млекомъ пнѣѡетѣа, * ѡже въ пѡстыннн мѡннѡ ѡдожднѡн
 лѡдемъ: * волхвѡи прнзѡѡѣтѣа женнхъ црѣковннн, * дѡры снхъ прїемлетъ
 снхъ дѣѡ. * покланѡемѣа рѡтѡѡ твоѡмѡ, хрѣтѣ: * покланѡемѣа рѡтѡѡ
 твоѡмѡ, хрѣтѣ: * покланѡемѣа рѡтѡѡ твоѡмѡ, хрѣтѣ: * покѡжн нѡмъ ѡ
 бѡтѡвѣннаа твоѡ бѣомѡлснїѡ.

ѡ нѡнѣ, гласъ тѡнже:

ѿсѣѡа ікѡны твоѡѡ, влѡце прѣблѡга:

ѡце же нн: Слаѡа, [н ѡвїе] ѡ нѡнѣ, гласъ ѡ:

ѿсѣѡа ікѡны твоѡѡ, влѡце прѣблѡга, * ѡщѣленнн стрѡн
 ѡстѣѡающъ, * ѡмнже напѡѡютѣа блѡтнѡ дѡшы нѡшѡ: * тѣмже
 тѡ, млѣтнѡѡ мѣрѣ * ѡ млекопнѣѡтѣльннцѡ снѣптѣла нѡшегѡ, * прнснѡ
 въ пѣснѣхъ велнчѡемъ.

^{14*} нема у изворннѡу, наш додатак.

Входъ. Прокіменъ дне, и чтеніа три:

Бытіа чтеніе [глава іи]:

Изыде іаковъ ѿ стѣденца клѣтвеннаго, и ѿиде въ харрань, и ѿверѣте мѣсто, и спѣ тѣмъ. Зайде бо сѣнце, и възвѣтъ ѿ каменіа мѣста того, и положи възглавіе себѣ, и спѣ на мѣстѣ ономъ: и сонъ видѣ. И се лѣствица оутверждена на земли, ѣже главо дозвѣше до нѣсъ, и ѿггліи вѣиіи возхождахъ и низхождахъ по ней. Гдѣ же оутверждаше на ней, и рече: азъ бѣхъ авраамовъ оца твоегѣ, и бѣхъ ісааковъ, не бойса: земля, идѣже ты спѣши на ней, тебѣ дамъ ю, и сѣмени твоемѣ. И вѣдетъ сѣма твоѣ іакѣ перѣокъ земнѣи, и распространиша на море, и лѣвъ, и сѣверъ и на востѣки, и возвѣвѣтъ ѿ тебѣ всѣ колѣна земнаа, и ѿ сѣмени твоемъ. И се азъ съ тобою сохраниаи тѣ на всѣкомъ пѣти, ѿможе ѿце поидеши. и возвращѣ тѣ въ землю сѣю, іакѣ не ѿмамъ тебѣ ѿставити, дѣндеже сотвори ти мѣ всѣ, ѣлика глѣголахъ тебѣ. И востѣ іаковъ ѿ сна своегѣ, и рече: іакѣ ѣсть гдѣ на мѣстѣ сѣмъ, азъ же не вѣдѣхъ. И оубоаса, и рече: іакѣ страшно мѣсто сѣе, нѣсть сѣе, но домъ вѣиіи, и сѣа вратѣ нѣнаа.

Прѣрочества іезекілеа чтеніе [главы іг и ід]:

Иаковъ глѣголетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ дне омагѣ и прѣче, сотвори тѣ іерсѣ на олтарѣ всеожженіа вѣшегѣ, и іаже спѣеніа вѣшегѣ, и прѣимѣ въ, глѣголетъ адонѣ гдѣ. И ѿврати ма на пѣтъ вратѣ сѣбѣхъ внѣшнихъ, зрѣщихъ на востѣки, и сѣа вѣхъ затворѣна. И рече гдѣ ко мнѣ: вратѣ сѣа затворѣна вѣдѣтъ, и не ѿверѣтъ, и никтоже прѣидетъ сквозѣ ихъ, іакѣ гдѣ бѣхъ іилевъ прѣидетъ ѿ мнѣ, и вѣдѣтъ затворѣна. Іакѣ и гдѣменъ сѣдетъ въ нѣхъ снѣсти хлѣвъ, по пѣти ѣламскихъ вратѣ внѣдетъ, и по пѣти ѣгѣ ѿзвѣдетъ. И введѣ ма по пѣти вратѣ сѣбѣхъ сѣщихъ къ сѣверѣ, прѣамъ храмѣ, и видѣхъ, и се испѣль славы храмъ гдѣень.

Притчей чтеніе [глава Ѡ].

Премѣростъ созда себѣ домы, и оутверди столпѣвъ седмь. Зала своа жертвеннаа, и раствори въ чашн своей вино, и оуготова свою трапѣзѣ. Посла своа рабы, созывающн изъ высокнмъ проповѣданіемъ на чашѣ, глголющн: Иже ѣсть бездменъ, да оуклонитса ко мнѣ. и трѣбующымъ оумъ рече: Приидите, ядите мой хлѣбъ, и пйте вино, еже раствори хъ вѣмъ. Уставите бездміе, и живи бдите, и взыщитѣ разумъ, да поживетѣ и исправитѣ разумъ въ вѣдѣніи. Наказуаи слыа, прииметъ себѣ безчестіе: ѡблчѣаи же нечестѣваго ѡпорочитъ себѣ. ѡблчѣніа бо нечестѣвомъ рѣны ѣмъ. Не ѡблчѣи слыхъ, да не возненавидѣтъ тебѣ: ѡблчѣи премѣдра, и возлюбитъ тѣ. Дажь премѣдромъ видѣ, и премѣдршій бдетъ: сказѣи рѣномъ, и приложитъ приимати. Начало премѣрости стѣхъ гдѣнь, и советъ стѣхъ разумъ. Разумѣти бо законъ помысла ѣсть блггѣ: сімъ бо ѡбразомъ многое поживѣши время, и приложитса тебѣ лѣта животѣ.

На лѣтѣи, стѣхѣры, глаголъ Ѡ:^{*15}

Гора ѣси великаа и прелѣвнаа, * паче горы сінаѣскѣа, вѣце: * она бо не терпѣше снѣгѣа славы вѣжѣа ко ѡбразѣхъ и сѣнехъ, * ѡгнемъ возгарѣшеса, и грѣми и мѡлніи тамъ быша. * ты же весь вѣжтвенный ѡгнь сѣць, * вѣжѣе слово ко чрѣкѣ твоѣмъ неѡпальнѡ носѣла ѣси, * и ѡ соеѣцъ твоихъ млекоомъ питѣла ѣси * маніемъ носѣщаго всѣа: * и мѣрнее дерзновѣніе къ немъ имѣши, * помози, влѣще, вѣрнѡ празндующымъ * твоѣи ѣтнѣи прѣзникъ, * и не забуди, мѣтнвнѡ посѣщающн: * прѣла бо ѣси ѡ вѣа даръ * стѣрѣти и покрывѣти хрѣтонменитѡе стѣдо, рабы твоѣ.

Глаголъ Ѡ:

Приидите, вси концы земли, * ѣтнѣомъ ѡбразѣ вѣжѣей мѣри поклонѣмса, * млекопитѣтельница видѣшнса на ікѡнѣ твоѣи стѣнѣи, * дѣствѣ и мѣтерствѣ предѣвнѡ сочѣтѣвшн: * чѣмъже молнмъ тѣ, * востѣніе стѣрѣтѣи нашихъ оутѣли, и болѣзни исцѣли, * и любѣкѣю поющнхъ тѣ не прѣзри, * но посѣти, и ѡ скорвѣи и забѣви, * и не ѡстави до конца погнѣнѣти рабы твоѣ.

Глава, и нынѣ, глаголъ Ѡ:

^{15*} нема их у тексту преузетом са „Ортлиба“, а дају се у тексту из руских „Зеленихъ минеја“.

Та молимы, предстаѣтельнице нашѸ, * вѣгородительнице мѣіе, * и кѸ тебе со оумилѣніемъ и любовію припадаемъ: * гави нами многомоуощное твоѸ заступлѣніе, * и оускорѣ и зѣати ѿ ѡблежѣщихъ насъ вѣдѸ, * многѸ во можетъ твоѸ мѣрнаа мѣтва * ко вѣгосердїю вѣки: * воздѣвигни оубо кѸ немѸ рѸцѣ, * и ниже того гакѸ мѣнца носїла єси, * и ѿ сощєвѸ твоихъ млекопитала єси, * и заступѣи люди согрѣшшыа, * да радостїю тебе зовемъ: * радѸса, радосте и спсєніе дѸшъ нашихъ.

На стїхѡвнѣ, стїхїры, глагѸ вѣ. Самогласны:

Пресѣла мѣи вѣїа, * какѸ та возвѣгодаримъ достѡннѸ; * гакѸ преславнѸ ікѡнѸ твоѸ нами гавїла єси, * вѸ покровѸ и оутѣшєніе вѣрнымъ, * и вѸ зашщєніе ѡбїтели нашеа ѿ всѣкагѸ зла, * и тоѸ свѣтѡносынымъ гавлєніемъ оутвердила єси * вѸ ірѣцѸхъ нашихъ православноѸ вѣрѸ.*16

Стїхъ: Слабїши, дщї, и вїждь, * и приклонї оубо твоѸ.*17

Вѣчце превѣла, * не забѸди насъ смиренныхъ, * вѣрнѸ поклонѣющихся твоѣй чѸдотворнѣй ікѡнѣ, * и оумилєннѸ на нєй созерцѣющихъ млекопитанїе тобою хрїта вѣа, * гакѸ мѣнца во ѡбѣтѣхъ твоихъ держїмагѸ. * єгоже молї, всевѣла, * и зѣвїти ны скорбєй временныхъ и вѣчныхъ, * и спсѣти дѸшы наша.

Стїхъ: ПоманѸ и ма твоѸ * во всѣкомъ родѣ и родѣ.*18

Ѹ всевѣта мѣи [и] дѸбо, * преклонїса мѣтивнѸ кѸ мѣтѸамъ нашимъ, * предъ прѣчѣтымъ ѡбразомъ твоимъ приносїмымъ днєсь: * покрѸй насъ мѣрнимъ твоимъ покровомъ ѿ всѣкагѸ зла, * и зашщїи ѿ искѸшенїй вѣрїихъ, * да всї непрестаннѸ та величѣемъ, * млекопитательнице спса нашегѸ.

Ище [ли служба совершѣется вѸ попразднствѣ]*19 рѣтѸа хрїтова:

^{16*} у руским „Зеленим минејима“ ова стихира делимично другачїја: Пресѣла мѣи вѣїа, * какѸ та возвѣгодаримъ достѡннѸ; * гакѸ преславнѸ ікѡнѸ твоѸ * вѸ покровѸ и оутѣшєніе вѣрнымъ нами **дровїла** єси, * и вѸ зашщєніе ѡбїтели нашеа, * и тоѸ **чѸдотворєніемъ оутѣвѣрждєши** православноѸ вѣрѸ.

^{17*} Пс. 44,11а.

^{18*} Пс. 44,18а.

Слѡва, глѡсз ѿ:

Но́сиши а́дамовъ зра́къ, * во Ѻбразѣ вѣ́жїи сы́и всесоверше́нный: * и́
 хощеши рѣ́кѡми держа́тисѡ, * рѣ́кѡю всѡ́ содрѡжайи́ сїно́ю твоѡ́ю,*
 ѿтѡа всенепоро́чнаѡ, провѣщава́ше глѡ́люци: * ка́къ тѡ́ пелена́ми повї̀ю
 ѡ́къ мѡ́нца; * ка́къ со́цами пита́ю тѡ́, всѡ́чѣскаѡ пита́ющаго; * ка́къ
 твоѡ́й па́че о́умѡ́ ницетѣ́ о́удивля́юсѡ; * ка́къ тѡ́ сї́а моего́ наре́къ, раба́
 твоѡ́ нѡ́иѣ ѡ́щи; * по́ю, влѣ́влю́ тѡ́, * пода́ющаго мї́ръ вѣ́лю мѡ́тъ.

И́ ны́иѣ, глѡсз ѿ: Ны́иѣ настѡ́ дѣнь ра́достенъ:

Ѻще́ же ны́: Слѡва, [и́ ѡ́вїе] и́ ны́иѣ, глѡсз ѿ:

Ны́иѣ настѡ́ дѣнь ра́достенъ, * дѣнь ѿтѡа́гѡ торже́ствѡ за́спѡницы
 на́шеѡ, влѣ́цы бѣ́цы, * ѡ́же ѡ́вля́етъ*²⁰ на́мъ и́кѡнѡ́ своѡ́ сѡ́дѡ въ
 покрѡ́вѡ и́ о́утѣше́нїе: * сї̀ю о́вѡ ѡ́бѡимѡ́ любовї́ю серде́чною, * и́
 лобыза́ѡ, рѣ́мъ и́зѡбраже́ннѣи на не́й млекопита́тельница́ сї́ѡ на́шегѡ:
 * Ѻ́ вселѡ́ла, со́твори ны́ достѡ́йны бы́ти * та́коѡа́гѡ да́ра мѡ́ти твоѡ́ѡ,
 * и́ чѡдѡ́и́хъ тѡ́ всегда́ сї́ѡи́ ѡ́ вѡ́ки́хъ вѣ́дѡ, * вѣ́ѣ ѿтѡа́ и́
 ненскѡ́бращѡнаѡ.

На влѣ́вѣнїи хлѣ́ѡѡѡ трѡпа́рь, глѡсз ѿ:

Безъ сѣ́мене ѡ́ вѣ́твеннагѡ а́ха, * во́лею же Ѻ́чею зачала́ ѡ́си сї́а
 вѣ́жїа, * ѡ́ ѡ́цѡ́ безъ мѡ́ре пре́жде вѣ́кѡ ѡ́ца: * на́сѡ́ же ра́ди, и́зъ
 тебѣ́ безъ ѡ́цѡ́ бѡ́вша, * плѡ́тїю́ родила́ ѡ́си * и́ мѡ́нца млеко́мъ пита́ла
 ѡ́си. * тѣ́мже не прѣста́и моли́ти, * и́зѡвѡи́тисѡ ѡ́ вѣ́дѡ а́шѡмъ
 на́шымъ. [Два́жды.] **И́нъ трѡпа́рь, глѡсз ѿ:**

И́кѡнѡ́ твоѡ́ вѣ́твеннѡ́ю ѡ́къ селѣ́нїе твоѡ́ѡ сла́вы, *
 млекопита́тельница́ дѡ́, поклѡна́ющѡ́ сла́внмъ, * и́зъ то́ѡ́ бо
 тѡ́и́нственнѡ́ тѡ́чиши млеко́ невещѣ́ственнѡ́хъ дарѡ́ѡѡ, * пита́ющїи и́ сѣ́ца и́
 а́шы вѣ́рою вѡ́пи́ющнхъ: * сла́ва вели́чїю́ твоѡ́ѡ, ѿтѡа́, * сла́ва чѡ́дѡ́и
 твоѡ́и́н, * сла́ва нензглѡ́ланно́й къ на́мъ твоѡ́й вѡ́гѡсти. [Ѻ́диножды.]

^{19*} нема у изворнику, наш додатак.

^{20*} у руским „Зеленим минејима“: дарѡвѡ.



На Бѣхъ гдѣ: тропарь [вѣы], гласъ Г:

Безъ сѣмене ѿ бжтвеннаго дха: [Дважды.]

Слава, и ныне, ины тропарь млекопитательницы, гласъ А:

Икона твою бжтвенную: [Единожды.]

По а-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Д:

Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сей содѣла многоцѣлебнымъ сокровищемъ * стѣгоу сѣквы молчальницѣ въ карен, * слѣпыѣ просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплѣти, * и всѣхъ недѣлѣхъ исцѣлѣти: * да такъ, проелаваѣ образъ твоѣ, * научитѣ насъ славити и величѣти тѣ, вѣщю вѣщ, * и питательницѣ жизни нашея.*21

Слава, и ныне, тойже.

По в-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Е:

Ико звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, [млекопитательница,]*22 * просвѣщаетѣ насъ блгтїю чдѣсѣ, * и созываетѣ насъ днѣсь славити * и воспѣватѣ многопѣтое ѣма твоѣ, * ѣже мѣро неизлѣнное ѣсть * для любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.*23 * ѿ гпѣже престѣла, молимъ тѣ: * не ѡстави насъ твоимъ заступленіемъ * [и] въ часъ кончины животѣ нашего.*24

Слава, и ныне, тойже.

21* у руским „Зеленим минејима“ овај седален делимично другачији: Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сей ѣко многоцѣлебное сокровище, * **ѡбѣтѣи великаго во прѣоцѣхъ ѣви**, * слѣпыѣ просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплѣти: * да такъ, **проелаваѣ** образъ твоѣ, * **научимѣ** славити и величѣти тѣ, вѣщю вѣщ, * и питательницѣ жизни нашея.

22* наш додаток.

23* или: любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.

24* у руским „Зеленим минејима“ овај седален је глас 8, и делимично је другачији: **И**ко звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, * блгтїю чдѣсѣ насъ просвѣщаетѣ, * и созываетѣ днѣсь славити * и

Велнчанїе:

Велнчáемъ тл, * пресѣ́а дѣо, * млекопитáтельница сїса нáшегѡ, *
и́ чтѣмъ Ѧвразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡже пода́ши нáмъ блáтъ
и́сцѣлѣнїа.*25

Ѧло́мъ и́збраннѡй:

[Бже сдз тво́й црѣкн дáждь, и́ прáвдѡ твою́ снѡ црѣвѡ.]*26

По полвѣлен, сѣдáленъ, глáсъ Ѧ:

Прїидїте, вѣрнїи, * прїидїте, прослáвнмъ чдное гáвлѣнїе и́кѡны вжїа
мѣре [млекопитáтельница]:*27 * преслáвнѡ [ѡ]*28 и́ бѣолѣпнѡ тл
возсїáвшн на твѣрдн сѣ́ый црѣквѣ, * чдесѡ велїкнми вѣхъ просвѣцáетъ
дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ вѣелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: *
рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сз тво́ю.*29 **Глáва, и́ нынѣ, тѡйже.**

Степѣнна, ѿ-й лнтіфѡнъ д-гѡ глáса.

Прокїменъ, глáсъ д:

Поманѡ и́ма твоѡ * во вѣáкомъ рѡдѣ и́ рѡдѣ.*30

Стїхъ: Слбїши, дщн, и́ вїждь, * и́ приклонн оѡхо твоѡ.*31

Вѣáкое дыхánїе:

воспѣвáти многопѣтое и́ма твоѡ, * **Ѧже** лїбáщымъ тл, рáвѡмъ твоимъ, * мѡро сѣть и́злáдноѡ. * Ѧ гпїжѣ
прѣчтáа, мѡлнмъ тл: * и́ въ чáсз кончїны жнвѡтл нáшегѡ * не ѡстáвн нáсз твоимъ зрѣтѡплѣнїемъ.

25* у руским „Зеленим минејума“ и Величаније делимично другачїе: **Велнчáемъ тл, * пресѣ́а дѣо, * млекопитáтельница сїса нáшегѡ, * и́ чтїмъ Ѧвразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡже блáтъ и́сцѣлѣнїа * нáмъ прїенѡ** пода́ши.

26* Пс. 71,1.

27* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

28* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

29* у руским „Зеленим минејума“ овај седален је глас 4, и делимично је другачїи: **Прїидїте, вѣрнїи, * прїидїте, прослáвнмъ чднѡ и́кѡнѡ вжїа мѣре млекопитáтельница, * преслáвнѡ ѡ и́ бѣолѣпнѡ на твѣрдн црѣкѡвнѣй тл возсїáвшн, * чдесѡ велїкнми вѣхъ просвѣцáетъ дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ вѣелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: * рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сз тво́ю.**

30* Пс. 44,18.

31* Пс. 44,11.

Пѣснь ѧ. Ірмосъ:

Водѡ прошѣдъ, ѧкъ сѡшъ, * ѡ ѡгѣпетскагѡ сѡдѡ ѡзвѣжѡвъ, * ѡ ѡльтѡнинъ копїѡше: * ѡзбѡвителью ѡ бѣгѡ нашѣмѡ поѡмъ.

Водѡю млѣтъвъ твоѡхъ, дѣво, * ѡросѡ нашъ къ плодонѡсїю дѡхѡвномѡ, * ѡ воспламенѡ хлѡдноѡ нашѡ сѣце бжѣтвенною любѡвїю, * да тебе, млекопитѡтельница пѡтѡтѡла нашѣгѡ, * пѣнїѡ хвалѣбноѡ воспѡмъ достѡннѡ, ѡтѡла.

Воды стѣртнѡхъ помышлѣнїѡ ѡбзрѣвѡтъъ нашъ, гѣжѡ всеблѡгѡ, * [но ѡнагѡ прѡстѡница ко сѣсѣнїю не ѡмамы, * тѡкмѡ тебе,]*³⁸ всенѡпорѡчнѡла, * млекопитѡвшѡа сѣса дѡшъ нашнхъ, * ѡ ѡ ѡкѡны твоѡла сѣбѡ всѣмъ дѡрѡщѡла ѡутѣшенїѡ.

Водѡ непѡстѡаннѡю жѡтѣйснхъ трѡколнѣнїѡ * прѡнтѡ безбѣднѡ помѡзѡ нашъ, ѡтѡла, * ѡ ѡ лютѡхъ недѡгѡвъ ѡсѣлѣнїѡ нашъ подѡждъ, млекопитѡтельница сѣла, * ѡ покажѡ прѡчѡстнѡкнѡ нашъ (бѡтѡнѡ)*³⁹ наслѣдѡ нѣнагѡ, бѣгѡневѣстнѡла.

Воды цѣлѣбнѡла ѡсѡчѡетъ нашъ ѡкѡна твоѡла всеѡтѡнѡла, бѣе дѣво, * ѡ стѣрѡсти многѡразлѡчнѡла ѡсѣлѡетъ, * ѡ помѡщъ * въ бѣдѡхъ вѣрнѡмъ ѡ тебе подѡетъ,⁴⁰ * да слѡвнѡмъ чѡдѡла твоѡла, * ѡ поѡмъ тѡла, блѡгнхъ вѡнѡвнѡю, * вѡплѡтѡвшѡю ѡ доѡвшѡю бѣгѡмлѡнца ѡнѡса.

ѡнъ канѡнъ вѡцѣ:⁴¹

ѡтѡла ѡтрѡчѡ рѡждѡеши, дѣѡ млекоѡмъ доѡши: * кѡкъ въ сѣѡ двѡѡ дѣстѡвѡеши, рѡждши; * бѣгъ сѣтъ сѡдѣѡвнѡй, * не взыскѡшѡ ѡ менѡ, сѣже кѡкъ;

Недѡумѣнїѡмъ покрѡвѡетѡа ржѣтѡѡ твоѡе, * стѣрѡнно бѡ, дѣво, доѡши пѡтѡтѡла, * ѡ млекоѡмъ пѡтѡеши невѡцѣстѡвеннѡго, * ѡ на рѡкѡ держѡши знѡждѡтѡла.

Слѡѡа:

^{38*} нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

^{39*} може се изоставити као непотребно.

^{40*} због ритмичности остављен ред речи као у руским „Зеленим минејума“, а у тексту са „Ортлиба“: вѣрнѡмъ ѡ тебе подѡетъ въ бѣдѡхъ.

^{41*} други Канон (који је очигледно компилација богородичних трѡпарѡ из различитих Канѡнѡ у савременим руским издањима) се не налази у тексту са „Ортлиба“, већ само у руским „Зеленим минејума“.

Ногѡци ѣмманѡла на рѡкѸ твоѣю, ѣтлаа, ѣакоже млнца, *
 бѣорѡдованнаа, вопіѡла ѣси: * чадо моѣ сладчайшее, какѡ подѡмѡ тебеѣ
 соѣѣцѡ, * питѡющемѸ всѡчѣскаа; * какѡ повѣдѡ тебеѣ пеленѡми, * мглѡю
 повнѡяющаго морѣ; **И нынѣ:**

Безѡча родила ѣси, безмитѣрна прѣжде тебеѣ, * и ѣакѡ млнца доила ѣси,
 питѡящаго всѡ, * ѣгѡже молѡ спѣтѣса вѣрнѡ поющымѡ тѡ гдѣствениѡ,
 * вѣѸ ѣтѸю.

Пѣснь ѣ. Ирмосъ:

Нѣнагѡ крѡга верхотворче, гдѡ, * и црѣкве зиждѡтелю, * тѡ менѣ
 оутверди вѡ любви твоѣи, * желѡнѡи краю, вѣрныхѡ оутвержденіѣ, * ѣдинѣ
 члѣвѣколюбче.

Нѣныхѡ радѡваніѣ и земныхѡ оупѡваніѣ ѣси, вѣѣ дѡво, * свѣтлаа палѡто
 црѡ црѣи, * млекопитѡвааа ѣгѡ ѡ соѣѣ твоѣю. * того оубѡ молѡ
 приѣжнѡ: * съ великимѡ прѣтечу іѡанномѡ, * и чѸдотворцемѡ
 никѡлаѣмѡ, * спѣтѡ и просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа всеблѣвеннаа.

Нѣныхѡ радѡваніѣ и земныхѡ оупѡваніѣ ѣси, вѣѣ дѡво, * свѣтлаа палѡто
 црѡ црѣи, * млекопитѡвааа ѣгѡ [ѡ] соѣѣ твоѣю. * ѣгѡже молѡ
 приѣжнѡ: * [съ прѣбнымѡ*42 оцѣмѡ нашимѡ: сѡвою ѡщѣненнымѡ
 іерлѡсимскимѡ, * и тезоименитымѡ стѣителемѡ сѣрскимѡ,] спѣтѡ и
 просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа всеблѣгаа.*43

Нѣсъ превѡшлаа, и зѣмлю рѣтворѡмѡ твоимѡ ѡстѣившаа, * и
 млекопитѡваааа зиждѡтелеа твоегѡ, бѣоневѣсто мрѣе, * ікѡною сладкагѡ
 подѡбѡ твоегѡ насѡ оутѣшаѣши, * и недѡжнымѡ ищѣленіѣ подаѣши, *
 ѣдинаа прѣчтлаа.

Нѣнаа црѡице, всемлѣтѡвааа влчце, * нетлѣннѡ родившаа и доившаа
 стѣыхѡ стѣишее слово, * кѡю достоинѡю похвалѸ принесѣмѡ ти,

^{42*} преподѡбнымѡ.

^{43*} у руским „Зеленим минејима“ овај тропар је делимитично другачији: **того оубѡ** молѡ приѣжнѡ: * **съ**
великимѡ прѣтечу іѡанномѡ, * и чѸдотворцемѡ никѡлаѣмѡ, * спѣтѡ и просвѣтитѡ души нашѡ, * ѣдинаа
всеблѣвеннаа.

недостѡннїи; * ѡце не сама ты *поможешн намъ*⁴⁴ * неведжденнѡ
славити тѡ, * и пѣти твоѡ чдеца, * ѡдина бѡблженнаѡ.*⁴⁵

Нѣное ѡггльское славослѡвїе слышиши, гпжѣ, въ еїѡнѣ горнѣмъ, *
*насъ же дѡльнихъ назнраѣши ѡтѡдѡ мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ,*⁴⁶ * и
вѣнѡ мѡлиши за насъ сѣа твоегѡ и бѣа, * да вѣчнагѡ нзвѣгнемъ
ѡведженїѡ, * ѡдина пренепорѡчнаѡ.

Иъ канѡнъ:

Иѡкъ дѡѡ и ѡдинѡ въ женѡхъ, * тѡ безъ сѣмене рѡждшѡю бѣа плѡтїю,
* всѣ оублжаѣмъ, рѡди члвчестїи, * ѡгнь бо вселїса въ тѡ бжтѡвѡ, * и
ѡкъ мѡнца доиши * зиждїтелеѡ и гѡа.

Оукрасївшисѡ, ѡтѡа, наитїемъ прѣстѡгѡ дѡа, * бѣа соцами*⁴⁷ доиши,
и сего держїши ѡбѡтїи, * всѡ тѡварь дланїю содержѡцагѡ. **Слѡва:**

Не[ѡ]крдѡмое богѡтѡтво дѡстѡва твоегѡ, * мѣи плѡтїю гѡвїласѡ ѡсї
всѡдержїтелеѡ, * невѣсто неискѡсомѡжнаѡ, дѡѡ вѡце: * воспнтѡвши ѡкъ
мѡнца, пнтѡюцагѡ ѡкъ зиждїтелеѡ вѣсь мїръ, * и ѡсѡїѡца. **И нынѣ:**

ѡнїи поношенїе члвчѣское, * и клеветѡ навѣтнїкѡ ѡ менѣ, * вѡце,
мѡлю тѡ, * да оусѣрднѡ славлю гѡа, * ѡгѡже пнтѡла ѡсї.

Сѡдѡленъ, глѡсъ ѡ:

Релїчїѡ твоѡ ктѡ испѡвѣстѡ, вѡце; * гѡвлѣнїемъ*⁴⁸ бо чѡдѡтѡрнїѡ
Рїкѡны твоеѡ [млекопнтѡтѡтельнїцы]*⁴⁹ * возвѣселїла ѡсї дѡшы
правѡславныхъ,*⁵⁰ * мнѡгїѡ недѡгн *тѡю врачѡущи,*⁵¹ * и ѡ всѡкнхъ вѣдѡ
нзбѡвлѡющн,*⁵² * иже по вѡѣ оупѡвѡнїе на тѡ возлагѡютѡ.*⁵³ * ѡ влѡчѣ

⁴⁴* у руским „Зеленим минејима“: наѡчїши насъ.

⁴⁵* у руским „Зеленим минејима“: вѣблженнаѡ.

⁴⁶* у руским „Зеленим минејима“: ѡснѡдѡже насъ, дѡльнихъ, мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ назнраѣши.

⁴⁷* или: соцама.

⁴⁸* у руским „Зеленим минејима“: прогласлѣнїемъ.

⁴⁹* нема у тексту са „Ортлиба“, додѡто према руским „Зеленим минејима“.

⁵⁰* дѡто као у руским „Зеленим минејима“ и у сличном седал(е)ну у савременим руским издањима, а у
тексту са „Ортлиба“: прѣныхъ.

⁵¹* дѡто као у руским „Зеленим минејима“, а у тексту са „Ортлиба“: ѡю врачѡѡ.

⁵²* дѡто као у руским „Зеленим минејима“, а у тексту са „Ортлиба“: нзбѡвлѡѡ.

⁵³* у руским „Зеленим минејима“: возлагѡющнхъ.

всемлѣтнѣва, * *не лишнѣ оубо и насъ твоегѡ застѣплѣнїа,^{*54} * *спїси
 блговѣрный и хрїтолюбивый (на)рѡдъ нашъ сѣрбскїй,^{*55} градъ же нашъ [илї:
 вѣсь, илї: ѡбїтель же нашъ] ѿ всѣкагѡ зла сохрани,^{*56} * да твоѡю
 хвалѣцесѧ, не постыдимсѧ во вѣки.

Пѣснь д. Ирмосъ:

Оублѣбѣшахъ, гдїи, * смотрѣнїа твоегѡ тѣннство, * развѣмѣхъ дѣла
 твоѡ, * и прослѣбихъ твоѣ вѣжтвѡ.

Оублѣбѣши гласы наша хвалѣбныа, вѣце преблѣгѧ,^{*} и прїимнѣ наше
 поклонѣнїе, * предъ спїою икѡною твоѡю *приносїмое днѣсь: *
 млекопитѡющю спїа хрїта вїдимъ бо тѧ на икѡнѣ, * и радѣемсѧ,
 грѣшнїи, * славаце рѡждшагѡсѧ ѿ тебе бга.^{*57}

Оублѣбѣшала ѣси, прѣчїтаѧ влчце, блговѣщенїе архѧггѡлово: * радѣисѧ,
 блгѣтнаѧ, гдѣ съ твоѡю, * и зачлѧ ѣси во оутрѡбѣ твоѡй предвѣчнаго
 бга: * ѣгоже нетлѣннѡ рѡждши, * млекома твоїма, ѣкѡ млнца, *
 питѧла ѣси во спїенїе наше.

Оублѣбѣша первоспїитѣль сѣрбскїй сѧвѡа * завѣтѣхъ велїкагѡ во ѡцѣхъ
 сѧвѡы ѡспїеннагѡ * ѡ спїкѣ икѡнѣ твоѡй млекопитѡательницѣ, вѣце дѡо, *
 и прїѧтѣхъ ю со блгоговѣнїемъ, * ѣкѡ залогъ твоегѡ блговолѣнїа,
 преблѣгѧ.

Оублѣбѣшаша иноцы спїѣѧ горы адѡнекїѧ, * ѣкѡ спїѧ икѡна твоѡ
 млекопитѡательница * ѿ иерлїма къ нїмъ прїносїтсѧ, * ѡ мтїи слѡва и
 дѡо, * и *радѡстнѡ потекѡша во срѣченїе ѣи, * славаце и поїцѣ
 многопѣтѡе твоѣ йма.^{*58}

^{54*} у руским „Зеленим минејима“ измењен ред речи: и насъ твоегѡ застѣплѣнїа не лишнѣ.

^{55*} У тексту са „Ортлиба“: спїси правослѣвнаго имперѧтора нашего и градъ сїи, ѡбїтель же нашъ ѿ всѣкагѡ зла. У сличним седал(е)нима у савременим руским издањанїа мењано, уместо императора помињући: православне хрїшћане, православно народ, Богом чувану / спасавану земљу нашу. Ми дајемо како се у наше време код нас уобичајило.

^{56*} изостављено у тексту са „Ортлиба“. Или: ѡграднѣ / илѣбнѣ / покрѣнѣ / заштитнѣ.

^{57*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: днѣсь приносїмое: * вїдимъ бо тѧ на икѡнѣ, спїа хрїта млекопитѡющю, * и радѣемсѧ, грѣшнїи, * рѡждшагѡсѧ ѿ тебе бга славаце.

^{58*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: радѡстнѡ славаце и поїцѣ многопѣтѡе твоѣ йма, * потекѡша во срѣченїе ѣи.

И҆нѡ канѡнѡ:

Оу́троба твоѡ прѣпѣтаѡ, * ѡ соца ѡлѡжѣнна, дѡо: * тѣхѡ во ради *
жїзнь вѣн ѡбрѣтѡхомѡ.

Вѡ ржѣтвѣ твоѣмѡ зачатїѣ безсѣменное,^{*59} * во оуспѣнїи твоѣмѡ
мѣртвость неглѣннаѡ, * чѡдо въ чѡдесї сѡгѡво стечѣсѡ, бѣе: * кѡкѡ во
неискѡсомѡжнаѡ, младопитѡтельница чѣтѡ сѡци; * кѡкѡ же мѣти бѣѡ
мѣртвонѡсна мѣрооухѡици; * [тѣмѡже со ѡггломѡ вопїемѡ ти: * радѡшсѡ,
блѣтнѡ].^{*60}

Слѡва:

Млекѡмѡ питѡла ѣсї, дѡо, плѡтонѡса, * твоегѡ бѣа рождѣннагѡ, *
ѡкѡ да болѣзнь ѡдѡмовѡ, * сѡцѡю во ѡдѣ ѡблѣгчїтѡ, * ѡ дрѣва снѣдѡша
знѡнїѡ, * ѡ заповѣдь прѣслѡшѡша.

И҆ нѡнѣ:

Вѡтѡ вїдѣ ѡтрѡчѡ, ѣгѡже не вѣсѡ ѡцѡ, * млекѡмѡ питѡемое; * ѡлї
гдѣ вїдѣна вѡсѣть дѡѡ мѣти; * ѡстїннѡ пѡче оу́мѡ ѡвоѡ, *
бѣгородїтельница чѣтаѡ.

Пѣснь ѣ. Ірмѡсѡ:

Прѡсѡвѣтїи нѡсѡ повелѣнїи твоѡми, гдї, * ѡ мѡшцѣю твоѣю вѡсокою, *
твоѡ мїръ подѡждѡ нѡмѡ, * члѡвѣколѡбѣе.

Прѡсѡвѣтїи нѡсѡ, влѡчѣе, потѣмнѣннѡхѡ грѣхѡми, * сїѡнїемѡ вѡжїей блѣтї,
* ѡ спѡдѡбн нѡ [чїстѡ]^{*61} зрѣтїи сѣѡю твоѡю ікѡнѡ, * ѡ на нѣй
[блѡговѣтїннѡ]^{*62} созѣрцѡтїи вѣлїѣ чѡдо чѡдѣсѡ: * [сїѣ ѣсть]^{*63} тѡрѡцѡ
всѣлѣннѡѡ, ѡкѡ млнѡца, * ѡ соца твоѣю питѡемагѡ.^{*64}

Прѡсѡвѣцѣнїѣ ѡ спїсѣнїѣ на тѡ надѣюцихсѡ, бѣе дѡо, * ѡблѣтїи нѡшѡ
пѡмыслѡ достѡннѡ слѡвїтїи тѡ, * ѡ пѣтїи [твоѡ]^{*65} чѡдѣсѡ, * ѡже ѡ
ікѡны твоѣѡ сѣѡѡ, [млекѡпитѡтельница ѡменѡемыѡ],^{*66} ѡвїла ѣсї, * ѡ
прїснѡ ѡвлѣшїи во оу́тѣшѣнїѣ ѡ спїсѣнїѣ нѡшѣ.

^{59*} дѡто кѡо у рускїм „Зеленїм мїнеїма“, а у текстѡ са „Ортлиба“: безсѣменнѡ.

^{60*} дѡдѡто прѣмѡ слїчнїм мѣстїмѡ у сѡвременїм рускїм издѡнїямѡ, а у текстѡвїмѡ са „Ортлиба“ и рускїх
„Зеленїх мїнеїѡ“ неѡ.

^{61*} дѡдѡто прѣмѡ текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{62*} дѡдѡто прѣмѡ текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{63*} дѡдѡто прѣмѡ текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{64*} у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ трѡпар прѡшїрен, а ред рѣчи делїмїчнѡ измѣѣн.

^{65*} дѡдѡто прѣмѡ текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

^{66*} дѡдѡто прѣмѡ текстѡ у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

Просвѣтливый нѣо сльнцемъ, * и *землю ѡсновавый дыханіемъ оустъ своихъ:⁶⁷ * зиждитель всаческихъ, во оутрѣбѣ твоѣй, пречѣтаа, * нечѣсно вѣстѣнаа:⁶⁸ * и ѡ соцѸ твоѣю ѣакъ млнецъ питашеа, * намъ же *дарова истѣчникъ чдѣезъ, * сѣѸю ікѠнѸ твою,⁶⁹ преблѣгаа.

Просвѣтѣнаа бжѣтвенною блгѣтію *карѣйскаа молчальница сѣагъ саввы сѣрвскагъ,⁷⁰ * *пріемъ въ наслѣдіе, цнѣтъ и покрѣвъ сѣѸю ікѠнѸ твою,⁷¹ бѣгомѣи влчце, * *млекопитательница іменѣемъ:⁷² * сѣю оубо и мы достоѣжными поклоненіемъ почитаемъ, * и тѣ, предстаѣтельницаѸ нашѸ, * въ пѣснехъ немолчно оублѣжаемъ.

Иъ канѠнъ:

Иъ нѣдръ оѣескихъ низшелъ сѣи, * и неказаннымъ истоцаніемъ ѡже по намъ ницетѸ воспріалъ сѣи, * паче сѣстества, члѣвѣколюбче, * въ вертѣпъ вселѣтѣнаа блгволилъ сѣи, гдѣи, * и ѣакъ млнецъ соцыѸ питашеа, * зиждитель и гдѣ.

ВѣкѠвъ зиждитель пеленами повиваетеа, ѣакъ члѣвѣкъ, и млекѠмъ питаетеа, * иже вѣа безмѣрною крѣпостію, ѣакъ бѣъ, содержай, и мановеніемъ возводай. **Слава:**

Едина чѣтаа пребыла сѣи и по ржѣтвѣ, * едина тѣкмъ ѣавилаа сѣи безмѸжнаа, * млекѠмъ питающаа слово оѣее истинное, * дхѠмъ сѣымъ пріемшее рабѣи зракъ по намъ, дѣо вѣе: * сѣгоже, бжѣтвенное чѣѸце зрака подобіе, почитаемъ. **И нынѣ:**

Иакъ нѣиши на рѸкѸ, мріе, * и ѡ соцѸ питашеи питающаго всакое дыханіе: * сѣгоже, вѣе, чѣѸце, проповѣдѣемъ, * молиа сѣмѸ, чѣтаа, ѡ всѣхъ насъ.

^{67*} у руским „Зеленим минејима“: земля ѡснованіе оутвердивый словомъ своимъ.

^{68*} у руским „Зеленим минејима“: не чѣсновѣстѣнаа.

^{69*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи измеѣен: сѣѸю ікѠнѸ твою, * истѣчникъ чдѣезъ дарова.

^{70*} наша измена. У тексту са “Ортлиба“: лѣѠникаа ѡбѣтѣль прѣбнагъ саввы ѡсѣѣннагъ, а у руским „Зеленим минејима“: ѡбѣтѣль великагъ прѣрока и бѣовѣдца илѣи.

^{71*} у руским „Зеленим минејима“: ікѠнѸ твою, бѣгомѣи влчце, въ наслѣдіе себѣ пріемши.

^{72*} нема у руским „Зеленим минејима“.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Млѣтвѣ пролію ко гдѣ, * ѡ томѣ возвѣщѣ пѣчали моѡ, * ѡакъ ѡѡлѡ
дѡша моѡ ѡсполнїа, * ѡ жївотѣ моѡ ѡдѣ прїблїжїа, * ѡ молїѡа ѡакъ
їѡна: * ѡ тлї, бж҃е, возведї ма.

Молїтвы мнѡжайшыа здѣсь, * предѣ [сїѡю]^{*73} ікѡною влѣцы
[млекопїтательницы],^{*74} вознѡсїа: * ѡгда сїа въ молчальнїцѣ
карїеїскѡю сїїтелема сѡквоу сѣрскїмъ^{*75} прїнесїа, * вѣрнымъ ко
ѡутѣшенїе ѡ въ радѡстѣ нескѡнчаѣмѡю.^{*76}

Нїктоже прїносїи млѣтвѣ^{*77} тебѣ съ вѣрою ѡ любѡвію, * предѣ
прѣчїтымъ ѡбразомъ твоїмъ, бж҃е прїблїгаа, * ѡнеѡслышанъ ѡ тебѣ
нїсходїтѣ:^{*78} * вѣмъ бо всѡ блїгаа дѡрѡшїа, * ѡакъ ѡмїи всѣблїгаѡ^{*79}
бга, * ѡ пїтательница пїтателя вселѣннїа.

Млѣтвеннѡ тѡ слѡвїмъ, прѣчїтаа бж҃е^{*80} [млекопїтательнице],^{*81} * ѡ съ
любѡвію прїпадающе къ мнѡгоцѣлѣбномѣ твоѡмѣ ѡбразѣ, * сїцемъ ѡ
ѡутѣи ѡсѡѡцѣлѣемъ,^{*82} * вїдающе въ нѣмъ зѡлогъ блїтнїй твоѡгѡ къ
намъ мїрїагѡ бл҃говолѣнїа.

Молїтїаа всѡгда, ѡѡсѣрдное хотѣнїе^{*83} подѡждѣ намъ, прїблїгаа влѣце,
* всѡ бо мѡжешї ѡакъ мїи ѡ млекопїтательница всѡмогѡцагѡ^{*84} бга: *
ѡгоже млѣтїаа намъ сотворї всѣнїльнїмъ прѣдсїтательствѡмъ твоїмъ, * ѡ
не попѡстї до концѡ погїбѣдї рабѡмъ твоїмъ.

^{73*} наш додатак.

^{74*} наш додатак.

^{75*} наша измена. У руским „Зеленим минејима“: ѡгда сїа въ правослѡвїю русїю ѡ сїѡа горѡ ѡнокамї
ѡвїтелїа нїльнїскїа. Или: ко сїѡю гѡрѣ ѡдѡнскѡю.

^{76*} у тексту са “Ортлиба” овог трѡпара нема.

^{77*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: Млѣтвѣ всѡкъ прїносїи.

^{78*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: не неѡслышанъ ѡ тебѣ ѡбѡдѣтѣ.

^{79*} испуштѣно у руским „Зеленим минејима“.

^{80*} наш додатак.

^{81*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{82*} у тексту са “Ортлиба“: сїѡѡ цѣлѡюще, а у руским „Зеленим минејима“: сїѡ цѣлѡемъ.

^{83*} у руским „Зеленим минејима“: ѡсѣрднѡ желанїе.

^{84*} у руским „Зеленим минејима“: воплоћїшагѡсѡ.

Инь канѡнъ:

Полный истоцаваѣтсѧ насъ радн, * и прїемлетъ безначальный ѿ тебе начало, дѣо пренепорочнаѧ, * и видитсѧ невидимый, * и питай всѧческая млеко́мъ питаетсѧ, * ѡбновити члвѣка промыслаѧ.

Иже, всеѧ земли горстїю содержаи концы, * какъ мѣрними нѣдрами ѡбемлетсѧ, * млеко́мъ же питаетсѧ ѿ сощѣ, * насыцаѧ всѧко животно бѣговолѣнїѧ: * и богатый излїанїемъ ѡбницаваѣтъ, воплоцаемъ. **Гл҃ава:**

Ѹгѡже тьмы ѡггльскїѧ, * и серафїмскаѧ мно́жества оужасаютсѧ, * и разумнаѧ тварь трепещетъ, * того ѡакъ млнца, дѣо, питаети: * Ѹгѡже ѡбразнѡ на рѣкѣ твоѣю видѡце, * всегда поклонѧемсѧ. **И нынѣ:**

Ида́мовъ содѣтель ѿ кровей твоихъ чїстыхъ зїждетсѧ, * и млеко́мъ питаетсѧ, питай всѧкое дыханїе, дѣо вѣе. * тѣмже ѡакъ вѣїю тѧ сла́вимъ мѣрь.

Кондакъ вѣы, гл҃ахъ ѿ:*⁸⁵

Ѿчїстимъ чѣсткѣѧ дѣшъ и тѣлесъ нашихъ, * и оўзримъ на икѡнѣ твоѣй, вѣе, тѧнство пресла́вное: * творца вселенныхъ и гдѧ вѣшнихъ силъ, * во ѡбѣтїихъ твоихъ держїма, * и ѿ сощѣ твоѣю питаетсѧ, ѡакъ млнца. * тѣмже со страхомъ и радостїю поклонѧемсѧ тебе, * и рѡждашемѣсѧ ѿ тебе, * спсѣ нашемѣ, зовѣще: * радѣисѧ, влчце, * питательнице жїзни нашеѧ.*⁸⁶ **Икозъ:**

Ирхѡггльское цѣлованїе оўслабїшала ѣси, принодѣо, * и въ чѣтѣ **И**дѣственнѣй бѣга зачала * и [хрѣта безволѣзненнѡ]*⁸⁷ родила ѣси: * Ѹгѡже ѡакъ млнца, ѿ сощѣ твоѣю млеко́мъ питала ѣси: * ѡгглы и члвѣки оуднѣвши величїемъ твоихъ *совершенствъ и содѣавшагѡсѧ ѿ тебе вѣтвеннагѡ тѧнства.*⁸⁸ * тѣмже оублѣжѧемъ тѧ, истиннѡю вѣѣ,

^{85*} у руским „Зеленим минејима“ кондак, гл҃ахъ ѣ.

^{86*} у руским „Зеленим минејима“ кондак делимично измењен (са нешто испуштених речи), и гл҃ахъ ѣ: дѣшъ нашихъ чѣсткѣѧ ѡчїстивше, * оўзримъ на икѡнѣ тѧнство пресла́вное, ... * во ѡбѣтїихъ держїма, * ... ѡакъ млнца питаетсѧ: * и со ... поклонѡющегѧ ..., * ..., воззовѣмъ: ...

^{87*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{88*} у руским „Зеленим минејима“: добродѣтелей оуднѣила ѣси.

возвелѣчнвшю * пѡдшеє члѣѣчество,^{*89} * њ мѡрдїемѣ нєнзречѣннымѣ на рѡдѣ хрѣтїанскїй призирающю: * [њ]^{*90} (бл҃го)ѡмнлѣннѡ зовѣмѣ [тѣ]:^{*91} * радѡйсѡ, вл҃чце, * питѡтѣльницѣ жїзни нашѣѡ.

Пѣснь 3. Ірмосъ:

Ⲓ ѡдѣн дошѣдше, ѡтроцы * вѣ вавѡлонѣ њногдѡ * вѣрою трѣческою плѡмень пѣцнннй попрѡша, поющѣ: * Ѡц҃сѣвѣ бж҃е, бл҃гвѣнѣз ѣси.

Ⲓ оу҃сѣрдїѡ нашѣгѡ приносїмое тебѣ пѣнїе, * не прѣзри, вл҃чце, * но ѡ ѡкѡны твоеѡ сѣбѡ [њменѣемѡ млекопитѡтѣльницѡ,]^{*92} * подѡждь намѣ дѡры твоѡ бл҃гтннѡ,^{*93} * на пользѡ дѡшѣ њ тѣлѣсѣз нашнхѣ, * да радѡстнѡ взыкѡемѣ рѡждшемѣсѡ ѡ тебѣ: * Ѡц҃сѣвѣ бж҃е, бл҃гвѣнѣз ѣси.^{*94}

Ⲓ сѣбѡ чѡдѡтѣборнѡгѡ ѡбразѡ твоегѡ, бж҃е дѣѡ, * [млекопитѡтѣльницѣ сїѣѡ нашѣгѡ,]^{*95} * стрдѣ њсѣѣлѣнїй њсѣѣкѡютѣ, њ вѡнѡ живѡтнѡѡ бл҃годѡхѡетѣ, * ѣюже мѣртѡвѡстѣ грѣхѡвнѡѡ дѡшѣ нашнхѣ потрѣблѡетѣсѡ, * њ плодонѡсїе дѡхѡвнѡе подѡетѣ зѡвѡщнмѣ: * Ѡц҃сѣвѣ бж҃е, бл҃гвѣнѣз ѣси.

Ⲓ іерлїма на сѣбѡ гѡрѡ ѡдѡнскѡю * ѡкѡнѡ твоѡ бл҃гтннѡѡ, [њменѣемѡ млекопитѡтѣльницѡ,]^{*96} * прннесѣсѡ, бгѡмтїи вл҃чце: * во њзѡвлѣнїе бл҃гѡволѣнїѡ твоегѡ кѣ њзѣрѡннѡмѡ тѡѡѡю жрѣбїю на землї, * њ њнасѣльннкѡмѣ ѣгѡ прѣподѡбннмѣ,^{*97} * њже глѡсы немѡлчннмн вѡспѣвѡютѣ сїѡ твоемѡ: * Ѡц҃сѣвѣ бж҃е, бл҃гвѣнѣз ѣси.

Ⲓ глѡбнннѣ сѡлѣз мнѡгнхѣ кѣ тебѣ прнпѡдемѣ, * ѡ мтїи, [млекопитѡтѣльницѣ]^{*98} слѡѡѡ њ дѣѡ, * њ мѡлнмѣ прнлѣжнѡ: * подѡждь намѣ пѡмѡщѣ твоѡ бл҃гтннѡю, * њ не попѡстїи погнѣбѣтн намѣ до концѡ: * но сїѣѡ нѡсѣз деснїцѣю твоею, * њ вѡздѡвїгннн пѣтн всѣхѣз тѡѡрѡцѡ: * Ѡц҃сѣвѣ бж҃е, бл҃гвѣнѣз ѣси.

^{89*} у руским „Зеленим минејима“: наше ѣрѣѣтѣѡ.

^{90*} наш додѡтѡк, а у руским „Зеленим минејима“, јѡш јѣдно: тѣмѣе.

^{91*} додѡтѡ прѣма текстѡ у руским „Зеленим минејима“.

^{92*} наш додѡтѡк.

^{93*} бл҃годѡтннѡѡ.

^{94*} овог трѡпарѡ нема у руским „Зеленим минејима“.

^{95*} додѡтѡ прѣма текстѡ у руским „Зеленим минејима“.

^{96*} додѡтѡ прѣма текстѡ у руским „Зеленим минејима“.

^{97*} у руским „Зеленим минејима“: ѣгѡже насѣльнннцѣ.

^{98*} додѡтѡ прѣма текстѡ у руским „Зеленим минејима“.

ИѺз канѡнз:

Нензглѡланнѡ, ѿтлаа, иЗбавителя рѡждши: * неказаннѡ доила єси, дѡа пребывши. * єгѡже оубѡ молн ѡ поѡцихз тѡ, * и славослѡвацихз во всѡ вѣки.

Сѣлаа сѣыхз сѡци, ѿтлаа, * во храмз сѣыи возлюбѡла єси вселѣтисѡ: * и со агглы, дѡо, бесѣдѡючи пребываеши, * преславнѣе сз нѣсе хлѣбз прѣемлюци, * питательнице жѡзни. **Слава:**

Кѡкѡ доиши млекоѡмз єѡа, ѿтлаа, * безз ѡѡа, питаѡцаго всѡкое дыханѡе, мѣти прѣѣтлаа; * кѡкѡ на рѡкѸ нѡиши всѡ содержацаго; * пѡче оумѡ чѸдо твое. * тѣмз поѡмз величѡа твоеѡ. **И нынѣ:**

Ѧ чѸдо преславно! * кѡкѡ раждаеши икѸса мѡжееска не познавши; * кѡкѡ же питаеши, дѡо мѣти, * подаѣтлаа коистиннѸ млека, * и питаѣтлаа всѡ тварн;

Пѣснь и. Ирѡсз:

Црѡ нѣнагѡ, * єгѡже поѡтз вѡи аггльстѡи, * хвалиѣте и превозносиѣте во всѡ вѣки.

Црѡ нѣсе и землѡ воплоѣла єси, вѣе, * ѡ дѡственнѡхз кровѣи твоеѡхз багрѡницѸ плѡти ємѸ исткавши, * и ѡкѡ млнца ѡ сосѡд твоеѡю того млекопитавши: * истиннаго вѣа и члѡвѣка, * хвалимаго и превозносимаго во всѡ вѣки.

Црѡице наша превлѡла и застѸпнице, * пресѣлаа мѣти гѡа вѡшннѡхз силз, * сз нѡи молн єгѡ*⁹⁹ прилѣжнѡ: * мѡрз мѡрови дарѡвѡти, * плодѡсѡе землѡ [нашеѡ],*¹⁰⁰ * и всѣмз намз здравѡе и сѡсѡе, * да хвалимз и превозноси́мз єгѡ во всѡ вѣки.

Црѣтво и гѡство дарѡвѡ твоеѡ, вѣе мѡе, єѡз твоѡи и вѣз, * црѣтвѡеши бо сз нѡмз вѣчнѡ, * и стрѡиши и покрываеши люди [твоеѡ],*¹⁰¹ * икѸплѣнныѡ єгѡ ѿтнѡю кровѡю: * иже славаѣтз многолѣтѡе и́ма твое, * [и сз вѣрою покланѡютсѡ чѸдотворномѸ твоемѸ ѡбразѸ,

⁹⁹* или: тогоѡ.

¹⁰⁰* наш додатак.

¹⁰¹* наш додатак.

млекопитательнице,]*¹⁰² * хвалѡце ѡ превозносаще прославльшаго тѡ гдѡ
во вѣки.

*Блговѣрный ѡ хрѣтолюбивый (на)родъ нашъ сѣрвскїй,*¹⁰³ * ѡчество
наше, * горѡ сїю ѡ ѡвѣтель нашѡ сѣдѡю, * сохранѡ ѡ соблюди, влѡще, въ
долготѡ днїи, * невредїмы[ми] ѡ всѡкагѡ зла: * ѡ вознесѡ родъ*¹⁰⁴
хрѣтіанскїй надъ ѡзыки невѣрными, * да поѡмъ твоѡ мѣрнее застѡплѣнїе, *
ѡ хвалїмъ ѡ превозносїмъ хрѣтѡ во всѡ вѣки.*¹⁰⁵

Иѡз канѡнъ:

Ѣдїна нетлѣннѡ раждаѣши, * Ѣдїна доиши млѡнца безъ брака, * Ѣдїна
создѡтелѡ твоегѡ раждаѣши ѡ влѡкѡ, * ѡце ѡ мѣи ѡ рава: * тѡ, мѣи дѡво,
* поѡмъ во вѣки.

Бѣа какѡ на рѡкѡ нѡсиши, рѡцї; * ѡ какѡ доиши всѡчрескаѡ рѡкою
содержѡщаго, * ѡ дѡво всеблѣженнаѡ; * ѡзъ, рече, чїстѡ пребывѡю ѡ по
рѡжѣтѡвѣ: * хрѣтѡ бѣа рѡждаши, * ѡдѡмовъ долгъ ѡ прамѣрнїи ѡѡмши.

Блгвїмъ ѡцѡ, ѡ сїа, ѡ сѣагѡ дѡа, гдѡ.

Ложеснѡ слѡво прїѡла Ѣсї, * всѡ носѡщаго носїла Ѣсї, * [(ѡ)
питѡла Ѣсї,]*¹⁰⁶ * мѡнїемъ питѡющаго вселѣннѡю всю, чѣтаѡ. * Ѣмѡже
поѡмъ: * гдѡ поїтѣ дѣла, * ѡ превозносїтѣ во всѡ вѣки. **И ѡнѣ:**

Слѡнце повѣдїса твоѡю свѣтлостїю, мрїе, * тѡ во свѣтїлы нѡво
ѡукраївшаго рѡкама ѡбѡла Ѣсї, * ѡ ѡ твоѡю соцѡ питѡла Ѣсї.

Пѣснь д. Ірмѡсъ:

Воїстиннѡ вѡцѡ, * тѡ ѡсповѣдѡемъ, * сїсѣннїи твоѡю, * дѡво чѣтаѡ, * ѡ
безплѡтными лїки * тѡ велїчѡюще.

¹⁰²* додѡто према тексту у рускїм „Зеленїм мїнеїма“.

¹⁰³* у тексту са “Ортлиба”: Црѡлѡ нашегѡ правослѡвнаго.

¹⁰⁴* или: рѡгъ.

¹⁰⁵* у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ уместѡ овог, дѡт други трѡпар: Црѡлѡ нѣнагѡ безплѡтнѡмъ слѡгнѡ ѡужасѣтѡ,
вѡце, тѡннѡ твоѡѡ глѡбннѡ, * вѣсы же смѡцѡлетѡ твоѡѡ ікѡна, ѡменѡемаѡ млекопитѡтельннѡ, * Ѣнѡже мѡ
клѡнѡемѡ, * чѡтѡце тѡ, вѡжїю мѣрѡ.

¹⁰⁶* додѡто према тексту у сѡвременїм рускїм издаѡїма, а у рускїм „Зеленїм мїнеїма“ изѡставѡено.

ВоистиннѸ никтѡже, притекаѣи къ тебѣ млтвенноу, * тоць ѿ тебѣ исхѡдитъ, пречѣтаа еѣе дѣо, * всѣхъ [бо]*¹⁰⁷ ты мнлѣши и оуцедраѣши, ѣкѡ любѡвѡлѡубѡвнаа мѣи, * [млекопитательнице еѣа нашегѡ]. *¹⁰⁸ * тѣмже, вси роди земнии, * блгодѣрнѡ тѣ величѣемъ.

ВоистиннѸ залѡгъ блгтнѡи, еѣаа и чѸдотворнаа ікѡна твоѡ, * гвнса еѣе, [млекопитательнице]*¹⁰⁹ преблгѡа: * на нѡже взираѡще, * сѣнїе бжїей блгти въ дѸшы нашѡ невїднѡ прїемлемъ, * и по долѸ пѣсньми хвалѣбнѡи * тѣ величѣемъ.

ВоистиннѸ цнѣтъ и покрѡвѡ ѡбїтели нашей, * еѣаа ікѡна твоѡ дадѣса, * преблгѡа дѣо, [млекопитательнице,]*¹¹⁰ * сїю оубо съ любѡвїю ѡбѣмлюще, * срѣземъ и оустѣи цѣлѣемъ, * и тѣ, блгодѣтельныцѸ нашѸ, * непрестѣннѡ величѣемъ.

ВоистиннѸ всѣхъ еѣыхъ вышши еси, еѣе дѣо, * рѡждашаа еѣѣншее слово, * и млекопитѡваа, ѣкѡ млнца, воплощеннагѡ бга: * насъ рѡди члѣѣка бѣваа, * да и збѡвитъ падшїи рѡдъ члѣѣческїи ѿ погїбели вѣчныа. * тѣмже тѣ, ѣкѡ внѡвницѸ еѣенїѡ нашегѡ, * немѡлчнѡ величѣемъ.

Иѡз канѡнъ:

Дѣдъ, прѡѡцѣ твоѡи, * воспѣ тѣ древле, дѣо бгонеѣсто, * дцѣрь глгѡла тѣ црѣ хрѣта. * егѡже и родївши, * мѣрски млнца питѡла еси.

Ѹ чѡдо сладчѡишее! * кѡкѡ питѡю тѣ, питѡющаго [всѡкое дѸхѡнїе];*¹¹¹ * кѡкѡ держѸ тѣ, держѡцаго всѡ мѡнїемъ; * кѡкѡ же пеленѡи повїю, повнѡющаго всю зѣмлю мглѡю; * вопїѡше всечѣтаа влчца, * ѡже непрестѣннѡ величѣемъ.

Глѡва:

^{107*} додѡто према тексту у руским „Зеленим минеѣима“.

^{108*} додѡто према тексту у руским „Зеленим минеѣима“.

^{109*} додѡто према тексту у руским „Зеленим минеѣима“.

^{110*} додѡто према тексту у руским „Зеленим минеѣима“.

^{111*} наш додѡтак. Или: всю / всѡкѸю тѣварь.

Носиши всѧ носѧщаго, * ѿ млеко́мъ пита́еши всѣмъ пи́щю [по]даю́щаго:
* вѣліе ѿ стра́шное, ѣже па́че оум̀а, твоѡ тѧнство, * ковче́же ѿтѧго
сїе́нїа,*¹¹² дѡ вѣце. * тѣмже тѧ всѧ оублѧже́мъ. **И ны́нѣ:**

Возвыси ро́гъ бл҃гоѿтѣвыхъ, * ѿ ннзложѧ вѧрварѡвъ шатѧнїа,
бѣгородѣтельнице, * невоборѧмъ сїсаю́щи сїе стадо́ твоѡ, * въ не́мже
вѣлікое твоѡ ѧма ѿ многосла́вное, * вѣрнѡ велнча́етсѧ.

Свѣтїленъ, гласъ ѡ:

Преѿтѧго ѡбраза твоегѡ ѧвлѣнїе, мѣнѧ вѣжїа, прѧзднѣмъ свѣтлѡ, *
ѧбо въ не́мъ позна́емъ зна́менїе твоегѡ къ нѧмъ бл҃говолѣнїа, пребл҃гѧа:
* покрывѧеши ѿ сїса́еши на тѧ оупова́ющыа, * вѣце вѣсѣтѧ ѿ
ненскѡсобра́ннаа. **[Два́жды.]**

На хвалѣтехъ, стїхїры [на ѡ], гласъ ѧ.

По: ѡ, пресла́внаго чѡдесе:

ѡ, пресла́внаго чѡдесе! * вѣліа ра́дость сѣтѣй горѣ ѧдѡнстѣй свѣше
дарова́сѧ, * сѣла ѿ бл҃гнн причѧстнаа ѧкѡна твоѡ, вѣце, *
[млекопитѧтельница ѧменѣмаа,]*¹¹³ * ѡ ѧѣрлїа къ неѧ прннесѣсѧ,*¹¹⁴ *
бл҃гоѿтѣю во оутвержде́нїе * ѿ вѣрнымъ во сїсе́нїе. * [тѣмже,]*¹¹⁵ * ѡ ѣже
прннесѣнїн*¹¹⁶ ра́дѡущесѧ, * тебѣ, вл҃чце, мо́лнмсѧ: * сїсѧ дѡшы нѧша,
ѧкѡ мл҃рда. **[Два́жды.]**

ѡ, * пресла́внаго чѡдесе!*¹¹⁷ * дѣвнн сѣнтель сѧвѧ, залогъ мл҃тей
твоѡхъ, * ѧкѡнѡ твоѡ сѣдѡ, вѣце [млекопитѧтельнице,]*¹¹⁸ * ѡ
ѧѣрлїа прнносѣтѧ, * ѿ всѧ ны прнзываетѧ бл҃гоговѣннѡ ѣ прклонѣтнсѧ.
* сего́ ра́дн, (сѧ) любѡвїю къ неѧ прпѧдающе, * мо́лѣвнѡ тебѣ вопїемъ: *
ѡ вѣдѧ ѧзѡвѧн нѧсѧ, вл҃чце, * ѿ сїсѧ дѡшы нѧша, ѧкѡ мл҃рда.

^{112*} измењено према сличннм местнма у новнм рускнм издањнма, а у текстѡ у рускнм „Зеленнм мннејнма“: сїе́ннчѧ.

^{113*} додѧто према текстѡ у рускнм „Зеленнм мннејнма“.

^{114*} у рускнм „Зеленнм мннејнма“: прннесѣннаа.

^{115*} додѧто према текстѡ у рускнм „Зеленнм мннејнма“.

^{116*} у рускнм „Зеленнм мннејнма“: ѡ прннесѣннн тѡѡ.

^{117*} у рускнм „Зеленнм мннејнма“: ра́дѡстн ненсѣрпѧемъа. Место друге ѿ теѣе стнхнре замењено.

^{118*} додѧто према текстѡ у рускнм „Зеленнм мннејнма“.

Ѡ, преслѣвнаго чѸдесе! * истѠчникъ исцѣленій намъ днесь гависа, *
 икѠна твоѧ многочѸдеинаа, бѣе, * [млекопитательница
 именуемаа,]*119 * ѿюже спѧа Ѡбитель великаго * во спѧителехъ сѧквы*120
 дѸбнѡ ѡбогатиа, * и чѸдесъ твоихъ блѣтїю прослѣвса. * сїи оубо
 бѣолѣпнымъ поклоненїемъ чествѸемъ, * и со оумленїемъ тебѣ копїемъ: *
 правослѣвіе оутверди въ насъ непоколебїмъ,*121 влчце, * и спси души
 наша, гакъ мѣрда. **Глѧва, и нынѣ, глѧсъ ѿ:**

Блжїмъ тѧ всїи рѠди бѣе, * гакъ радости всѧ ны испѠлниа сїи, *
 гавленїемъ чѸдотворнымъ твоєѧ икѠны [млекопитательницы],*122 * и
 дарованїемъ многихъ ѡ неѧ исцѣленїи: * души бо и тѣлесѧ врачѸеши, * и
 ѡ всѧкихъ бѣдѧ избавлѧеши, * ѿтнаго Ѡбраза твоего ѡсѣненїемъ, *
 ѿмѸже днесь поклонѧющеа, * оубердѡ молимъ тѧ: * сподоби, влчце,
 твоѧ рабы, * въ бѸдѸщемъ вѣцѣ избранныхъ радости, * [и въ
 настоѧщемъ житїи великїа твоєѧ млти].*123

Тѧже словеслѠвіе великое, и ѡпѸетъ.

Ⲡ Ⲡ Ⲡ.*124

Блжѣнна, пѣснь г-ѧ и ѿ-ѧ на ѿ.

Прокїменъ, [пѣснь бѣы,] глѧсъ г:

**Величнѧ души моѧ гѧ, * и возрадоваасѧ дѸхъ мой ѡ вѣѣ спсѣ
 моѣмъ.*125**

**Стїхъ: Гакъ призрѣ на смнренїе рабы своеѧ, * се бо ѡ нынѣ оублжѧтъ
 мѧ всїи рѠди.*126**

119* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

120* у руским „Зеленим минејима“: во прѣрѠцѣхъ илїи.

121* у руским „Зеленим минејима“: непоколеблемѡ.

122* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

123* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

124* у руским „Зеленим минејима“ само: **На лїтѸргїи сѧжѧ бѣы.**

125* Лк. 1,46 и 47.

126* Лк. 1,48.

Иплз кз фїліппиіѣмз, зачало їм.*127

Брѣтїе, [ѣ] сїе бо да мѣдрствуетса вх вѣсх, ѣже њ во хрѣтѣ іисѣ, [ѣ] ѡже во ѡбразѣ вѣїи сый, не восхищенїемз непцевѣ вѣити рѣвенз бѣѣ. [ѣ] Но себе оумѣлнлз,*128 зрѣкз рабѣ прїимз, вх подобїи члвчестѣмз бѣвх ѡ образомз ѡбрътеса ѡкоже члвчкз. [ї] Смирїлз себе, послѣшливх бѣвх дѣже до смѣрти, смѣрти же крѣтнм. [ѣ] Тѣмже ѡ бѣз ѣгò превознесѣ, ѡ даровѣ ѣмѣ ѡма, ѣже пѣче всѣкагѡ ѡмене: [ї] Да ѡ ѡмени іисѣ всѣко колѣно поклонїтса, нѣннхз, ѡ земннхз, ѡ пренсподннхз: [ѣ] ѡ всѣкз ѡзѣкз ѡповѣсть ѡкѡ гдѣ іисх хрѣтѣсх, вх слѣвѣ бѣа ѡцѣ.

Илнлѣа, глѣсх ѡ.

[Стїхз:] Слѣши, дщї, ѡ вїждь, / ѡ приклонї оѣхо твое.*129

Стїхз: Лицѣ твоемѣ помѡлтса / богѣтїи лѣдстїи.*130

Еѣлїе ѡ лѣкнѣ, зачало ѡд.*131

Бо врема ѡно, внїде іисх [ѣн] вх вѣсь нѣкѣю: женѣ же нѣкѣл ѡменемз мѣрѣ прїѣтх ѣгò вх дѡмз своѡ. [ѣѡ] ѡ сестрѣ ѣн бѣ нарнцѣемаѣ марїа, ѡже ѡ сѣдши при ногѣ іисѣ слѣшаше слѡво ѣгѡ. [ѣ] Мѣрѣ же мѡлѣшѣ ѡ мнѡзѣ слѣжѣѣ, стѣвши же речѣ: гдѣ, не брежѣши ли, ѡкѡ сестрѣ моѣ ѣдннѣ мѣ ѡстѣвн слѣжїтн; рѣцї оѣво ѣн, да мнѣ помѡжетх. [ѣѡ] ѡвѣщѣвх же іисх, речѣ ѣн: мѣрѣ, мѣрѣ, печѣшнса, ѡ мѡлѣши ѡ мнѡзѣ. [ѣк] ѣдннѣ же ѣсть на потрѣвѣ: марїа же блѣгѣю чѣстѣ ѡзѣрѣ, ѡже не ѡнѣтса ѡ нѣл.

Причѣстѣнз:

Чѣшѣ сїсѣнїѣ прїимѣ, ѡ ѡма гдѣне призовѣ.*132

[Конѣцз, ѡ бѣѣ слѣвѣ.]

127* Флп. зач. 240 (гл.2,5 – 11). Текст Апостола се не даѣ у кориштеним изворницима.

128* или: ѡстоцїлз.

129* Пс. 44,11.

130* Пс. 44,13.

131* Лк. зач. 54 (гл. 10,38 – 42). Текст Јеванѣлѣ се не даѣ у кориштеним изворницима.

132* Пс. 115,4.

Їкоуз вѣ.

Вѣдѣмъ члѣвѣческѣи прѣвосходѣтъ вѣлѣе тѣнѣтѣво вѣплѣщѣнѣи ѿ тебѣ, вѣѣ, ѣдѣнаго ѿ тѣрѣцы, хрѣтѣа жѣзнодѣвѣца, ѣгѣже ни ѣггѣли нѣнѣи пострѣгнѣти мѣгѣтъ: мы же земнѣи и пѣрѣстѣнѣи, непѣстѣжѣимѣомѣ дѣвѣщѣса, и крѣйнѣе сѣнѣсѣхождѣнѣе влѣчѣне прославлѣюще, тебѣ слѣжѣнѣтельнѣцѣ тѣнѣтѣва и мѣлекопѣтѣтельнѣцѣ жѣзѣни нашѣса, бѣгѣоумѣлѣннѣо гѣгѣолѣмъ: **Р**ѣдѣнѣса, ѣвакѣма и ѣннѣ прозѣвѣнѣе сѣтѣе: рѣдѣнѣса, непѣоднѣыа оѣтрѣбы плѣодъ бѣгѣдарѣвѣннѣи. рѣдѣнѣса, вѣ зачѣтѣи тѣвоѣмъ чѣдѣсѣи прославлѣннѣа: рѣдѣнѣса, вѣ рождѣнѣи тѣвоѣмъ бѣгѣтѣю вѣжѣю ѿсѣнѣннѣа. рѣдѣнѣса, вѣ бѣговѣщѣнѣи тѣвоѣмъ сѣнѣрѣнѣе сѣтѣе покарѣвѣшаа: рѣдѣнѣса, дѣсѣтѣво и мѣтѣрѣтѣво прѣчѣдѣнѣо вѣ себѣ сочѣтѣвѣшаа. рѣдѣнѣса, сѣпѣсѣтѣла мѣрѣ нетѣлѣннѣо рѣждѣшаа: рѣдѣнѣса, ѣакѣо мѣнѣца сѣгѣ^{*134} мѣлекопѣтѣвѣшаа. рѣдѣнѣса, вѣлѣе всѣлѣннѣа чѣдо: рѣдѣнѣса, непѣстѣжѣимаа кѣ разѣмѣнѣю тѣино. рѣдѣнѣса, кѣвѣтѣ ѿсѣщѣннѣи вѣжѣтѣвѣа: рѣдѣнѣса, сѣтѣа сѣтѣыхъ бѣольшаа. **Р**ѣдѣнѣса, бѣгѣтѣнаа вѣѣ дѣво, мѣлекопѣтѣтельнѣце сѣса дѣшѣи нашѣихъ.

Вѣндѣкѣ гѣ.

Вѣла вѣшнѣагѣо ѿсѣнѣи тѣа, мѣрѣе бѣгонѣвѣсѣтѣнаа, и дѣхъ сѣтѣи найде на тѣа сѣ бѣговѣщѣнѣемъ архѣггѣловѣмъ, ѣмѣже сѣнѣреннѣомѣдрѣннѣо вѣнѣмлющѣи, зачѣла ѣсѣи во оѣтрѣбѣ тѣвоѣи прѣдѣвѣчнѣаго бѣа, и ѣвѣилаа ѣсѣи пѣлѣтѣа прѣдѣкарѣшѣннѣа вѣплѣтѣивѣшагѣса слѣова, ѣмѣже ѣакѣо тѣворѣцѣ и создѣтѣлю нашѣмѣ, вѣрѣннѣи оѣстѣи вѣпѣемъ: **А**ллѣлѣѣа.

Їкоуз гѣ.

Вѣмѣщи лѣбѣвь вѣлѣю кѣ лѣдемъ, и сѣвѣплѣннѣымъ чѣтѣною крѣвѣю сѣа тѣвоѣгѣо и бѣа, влѣцѣ прѣбѣлѣаа, прѣѣла ѣсѣи ѿ нѣгѣо влѣсѣтѣ стѣрѣнѣти и покрѣвѣати рѣодъ хрѣтѣѣанскѣи, ѣмѣже во оѣтѣшѣнѣе и цѣлѣвѣдѣ, икѣнѣ тѣвоѣ сѣтѣю мѣтѣнѣв[н]ѣо дарѣвала ѣсѣи, чѣдѣсѣи бѣгѣтѣю прославлѣннѣю во всѣлѣннѣи. ѿ сѣмъ бѣгѣодѣрѣвѣе тѣа, ѣакѣо бѣгѣодѣтѣльнѣцѣ нашѣ, сѣце тебѣ зѣвѣемъ: **Р**ѣдѣнѣса, свѣздѣо прѣсѣвѣтѣлаа, ѣвлѣющеаа намъ сѣнѣце прѣвѣды:

^{134*} у изворнику: ѣгѣо.

ра́дѡи́са, ѡдѣ́аннаа въ вѣ́олѣ́пнѡю рѣ́зѡ мѣ́рдїа и́ щедро́тъ. ра́дѡи́са, прїе́мшаа вла́сть превѣ́ше вса́кїа вла́сти: ра́дѡи́са, полу́чившаа ве́ліе дерзнове́ніе къ сѣ́бѣ твое́мѡ и́ бѣ́гѡ. ра́дѡи́са, вы́нѡ хода́тайствѡ́ущаа пре́д нѣ́мъ за ро́дъ хрѣ́тіа́нскїй: ра́дѡи́са, присно́вмоля́ющаа ѿ́гдѡ за лю́дскїа согрѣ́шє́нїа. ра́дѡи́са, ско́раа на́ша помо́щнице: ра́дѡи́са, мѣ́тнваа на́ша застѣ́пнице. ра́дѡи́са, грѣ́шныхъ спорѡ́чнице: ра́дѡи́са, вѣ́дствѡ́ущихъ и́збави́тельнице. ра́дѡи́са, ѡ́радо на́ша пресѣ́ла: ра́дѡи́са, наде́ждо на́ша всебѣ́гаа. Ра́дѡи́са, блѣ́тнаа вѣ́це дѣ́во, млекопитате́льнице сї́са дѡ́шз на́шихъ.

Конда́къ ѿ́.

Врею недоумѣ́нїа и́ радости соде́ржимъ, перво́стїи́тель се́рбскїй са́ква, блѣ́гоговѣ́ннѡ прїа́тъ чдо́твѡрнѡю і́кѡнѡ твое́ю млекопитате́льницѡ, вѣ́це дѣ́во, ѡ́ рѡ́къ прѣ́бныхъ ѡ́цѣ́въ вели́кїа ла́ры вели́кагѡ во ѡ́цѣ́хъ са́квы ѡ́сѣ́ннагѡ, по ѿ́гѡже за́вѣ́тъ і́кѡна сї́а ѡ́ нѣ́хъ ѿ́мѡ дарова́са, и́ блѣ́года́рнѡ сла́вляше мно́гопѣ́тое и́ма твое́, зова́ ро́ждашемѡса ѡ́ тебе́, хрѣ́стѡ бѣ́гѡ: **А́ллилу́їа.**

І́косъ ѿ́.

Влы́шавше и́ноцы сѣ́бїа горы́ а́дѡнскїа, і́акѡ чдо́твѡрнаа і́кѡна твое́а млекопитате́льница, вѣ́це вѣ́чце, ѡ́ іе́рлі́ма къ нѣ́мъ граде́тъ, съ радо́стїю и́ блѣ́гоговѣ́ніемъ текѡ́ша въ срѣ́ченїе ѿ́, и́ о́узрѣ́кше ю́ рѡ́кама сѣ́нїтелеа са́квы носѣ́мѡю, о́усе́рднѡ ѿ́и́ поклоня́хѡса, и́ съ весе́ліемъ дѡ́швымыи́ сї́це тебе́ вопїа́хѡ: Ра́дѡи́са радо́сте на́ша сѣ́ла: ра́дѡи́са о́утѣ́шительнице на́ша блѣ́гаа. ра́дѡи́са, го́рѡ а́дѡнскѡю въ жре́бїи́ себѣ́ и́збра́вшаа: ра́дѡи́са, і́кѡны твое́а чдо́твѡрныа въ не́й о́умно́жившаа. ра́дѡи́са, ѡ́ іе́рлі́ма но́вое о́утѣ́шенїе на́мъ въ і́кѡнѣ́ твое́й сѣ́бѣ́ и́зпосла́вшаа: ра́дѡи́са, ѡ́ною ѡ́бї́тель хи́ландя́рскѡю ѡ́блѣ́гѣ́тельствова́вшаа. ра́дѡи́са, стра́нствїа на́шегѡ тѣ́хое прїе́бѣ́жнице: ра́дѡи́са, сї́се́нїа на́шегѡ не́вѡрное прїе́стани́це. ра́дѡи́са, и́нокѡвъ покрови́тельнице: ра́дѡи́са, пѡ́стынножи́телей посѣ́тительнице. ра́дѡи́са, ѡ́шельникѡвъ советѣ́днице: ра́дѡи́са, за́твѡрникѡвъ о́укрѣ́пительнице. Ра́дѡи́са, блѣ́тнаа вѣ́це дѣ́во, млекопитате́льнице сї́са дѡ́шз на́шихъ.

Ікоуз ѿ.

Возсіяла ѿ сѣи лѣчѣми предѣвныхъ чюдесъ, бже дѣо, ѿ ікѠны твоеѧ сѣѣа: не токмо *вз карейстѣи тѣпикѣрницѣ сѣагво сѣввы на аѣдѣнѣ,^{*137} но и вз рѣсѣи, и дѣже ѿна принесѣа ѿ бѣгоговѣйнагво инокѣ игнатѣа, на бѣгѣю потребѣ ѿбѣтели ѿгѣ сѣѣа, и мнѣжество ищѣленѣи источѣ недѣжнымъ, ѿ нѣхже бѣгодарѣце тѣ, цѣлѣительницѣ бѣгѣю, хвалѣбнѣ тѣбѣ зѣвѣмъ: **Р**адѣица, ѿ гѣрнихъ висѣтѣ всѣхъ насъ мѣрнею любѣвѣю твоею назирѣющѣа: радѣица, юдѣль земнѣю многѣкѣрнѣю бѣгодѣлнѣи тѣоми посѣщѣющѣа. радѣица, сѣарѣа смѣреннѣа и безкнѣжнагво кѣ прослѣвленѣю ікѠны твоеѧ сѣѣа и зѣбравѣа: радѣица, чѣз негѣ мнѣгѣа мѣтѣи тѣоѧ лѣдемъ проавѣиша. радѣица, не токмо на аѣдѣнѣ, но и вз рѣсѣи чюдесѣи ікѠнѣ твоеѧ прослѣвѣиша: радѣица, немѣлоѣ времѣа тѣамъ ікѠнѣ твоеѣи пребѣтѣи бѣговолѣиша. радѣица, вз сирѣтѣтѣ ѿ неѧ ѿбѣтель твоеѧ неустѣвѣиша: радѣица, ікѠнѣ твоеѧ вз нѣ мѣтѣивнѣо возвратѣиша. радѣица, лицезрѣнѣемъ чѣдотѣорнѣагво ѿбѣраза твоегѣо до нѣнѣ насъ ѣтѣшѣющѣа: радѣица, ѿгѣ сѣѣимъ ѣсѣненѣемъ ѿ всѣкнѣхъ бѣдъ насъ сѣѣющѣа. радѣица, цѣркѣе хрѣтѣовѣи сѣющѣа лѣпотѣо: радѣица, хрѣтѣанъ правослѣвнѣхъ крѣпѣкоѣ ѣповѣанѣе. **Р**адѣица, бѣгѣтнаѣ бже дѣо, млекопитѣательницѣ сѣѣа дѣшъ наснѣхъ.

Конѣкъ ѿ.

Вотѣщымъ намъ, вѣчѣе, бѣгоговѣинѣо лѣбызѣтѣи чѣдотѣорнѣи ѿбѣразѣ тѣоѧ, не возѣранѣи намъ сѣе грѣхѣвъ радѣи наснѣхъ, всѣбѣгѣа, но сѣце и недѣстѣоныхъ сѣ любѣвѣю прѣимнѣи и бѣгѣи, и всѣа прощѣнѣа насѣа вз бѣго испѣлни: вѣмы во, цѣрнѣе, мѣрдѣе тѣоѣе неисѣтѣноѣ, и сѣгѣо радѣи сѣо ѣповѣанѣемъ бѣгѣимъ, кѣ тѣбѣ припѣадемъ и сѣлавѣце чѣдесѣа тѣоѧ, поѣемъ бѣгѣ: **А**ллилуѣа.

^{137*} у изворнику: вз ѿбѣтели сѣопаіинѣтѣи на аѣдѣнѣ.

Їкосъ 3.

Дѣвѣ проглагола еси чюдеса іконѣ твоѣ, млекопитательница
 именемъю, вѣце дѣво, на нейже красотѣ твоѣ дѣственнѣю
 созерцающе, ѿ рѣкама твоима держимаго, краснѣйшаго паче
 сынѣвъ члѣвѣческихъ, бѣгомѣнца іиса видѣще, къ славословію твоѣмъ
 возбудѣемъ, ѿ еице тебе зовѣмъ: **Р**адѣемъ, дѣства цвѣте невѣдѣемый:
 радѣемъ, мѣрей славо ѿ похвалѣ: радѣемъ, мѣроположнице бѣгодуханіа
 хрѣстова: радѣемъ, алабастре врачеваніа, на всѣкъ недѣгъ врачевствѣ
 содержай: радѣемъ, свѣтоноснаа палѣто стѣнѣшагѣ слова: радѣемъ,
 предкраснѣннаа ложнице црѣ црѣй. радѣемъ, горѣ стѣла, снѣтѣемъ бжѣимъ
 прославленнаа: радѣемъ, везлатѣа стѣмно манна бжѣтвеннаа. радѣемъ,
 клещѣ таинственнаа: радѣемъ, кѣпинѣ непалимаа. радѣемъ, глѣбнѣ
 недобозрѣмаа: радѣемъ, невѣсто ненеѣствнаа. **Р**адѣемъ, бѣгѣннаа вѣце дѣво,
 млекопитательнице еіса дѣшѣ нашнѣхъ.

Кондакъ ѿ.

Дтрѣнствѣе наше земное, многоскорбное ѿ многомѣтѣжное,
 оуслаждаешн намъ, влчце, іконою твоѣю стѣю, на нѣже
 взирающе съ вѣрою ѿ любовію, оуѣвѣремъ, ѿкъ ѿ мамы тѣа на
 нѣси мѣрь ѿ покровѣтельницѣ всебѣгѣю, приноготѣвѣю помогѣти намъ въ
 жнзні, въ смѣртнѣ ѿ по смѣртнѣ: ѿ семъ радѣюще ѿ бѣгодарѣще тѣа ѿ
 глѣбннѣ дѣшнѣ, вопѣемъ создѣателю нашѣмъ: **А**ллилуѣа.

Їкосъ ѿ.

Дѣсь мѣръ хрѣтѣанскѣй славитѣ превлѣвенное ѿма твоѣ, мѣре вѣце, ѿ
 всѣкомъ вѣрномъ сладоствнѣ ѿ оутѣшительнѣ ествѣ взирѣти на
 прѣчѣтѣю твоѣ іконѣ, ѿ неа же ѿбыкла еси глѣвлѣти мнѣгѣа
 мѣтн^{*138} ѿ чюдеса бѣдствѣующимъ ѿ болѣщымъ члѣвѣкомъ. сегѣ раднѣ ѿ
 мѣ смирѣннѣн, чѣдѣтворномъ ообразѣ твоѣмъ бѣгоговѣннѣ поклонѣемъ,
 влчце всебѣгѣа, ѿ съ любовію еице тебе зовѣмъ: **Р**адѣемъ, херѣвѣмы
 превѣшающаа ѿ серафѣмы превосходѣщаа стѣостѣю ѿ чѣтѣтѣю: радѣемъ, нѣо

138* мѣлѣтнѣ.

и зѣмлю во єди́но совоку́пльшаа пѣти тебѣ и ро́ждшемѹса ѿ тебѣ немѡлчныа хвалы. ра́дѹи́са, свѣще недгасимаа, вѣсь міръ сїаніемъ славы твоеѡ ѡзарившаа: ра́дѹи́са, мѣтвеннице бѣгопрїѣтнаа ко хрѣтѹ бгѹ за лю́ди, искѹплѣнныа чѣтною ѿгѡ кро́вию. ра́дѹи́са, райскихъ дверей ѿверзѣніе: ра́дѹи́са, грѣшникѡвъ каюцихѹса из бгѡмъ примирѣніе. ра́дѹи́са, и́сточниче бжѣтвенный, во́дѹ жи́зни на́мъ и́сточивый: ра́дѹи́са, хлѣба шѣдшагѡ из нѣсѹ, трапѣзо пресѣ́таа. Ра́дѹи́са ни́ко неора́ннаа, клѣсѹ сїсїтельный міръ и́зрастившаа: ра́дѹи́са, лозѡ блѣвеннаа, грѡзда сѣ́ый плодопрнѣсшаа. ра́дѹи́са, ча́ше драга́а, въ не́йже на́сѹ ра́ди о́угото́ваѹса плѡть и кро́вь хрѣто́ва: ра́дѹи́са, покрѡве шї́ршїй ѿблѡка, ѿмже покрыва́ютѹса мно́зи. Ра́дѹи́са, блѣтнаа бѣ́е дѣо, млекопитательнице сїса дѹшѹ на́шихъ.

Конда́къ дѣ.

Бѣ́а́къ похвалѹ прево́сходитѹ слава твоеѡ, преблѣ́веннаа и препро́славленнаа мѣ́ти*¹³⁹ гдѡ на́шегѡ: недоумѣ́ваютѹ и о́умове безплѡ́тній пѣ́ти тѣ́а по досто́янію, па́че же на́мъ земны́мъ и пѣ́рстнымъ сїе́ недѡ́бно ѿ́сть: но лю́бовїю твоею́ побѣ́жда́еми, дерза́емъ приносї́ти тебѣ́ смире́нное пѣ́ніе, хвалы́ и бѣ́годарѣ́нїа за премно́гѹю мѣ́ть твою́ къ ро́дѹ члѣ́вческо́мѹ, ѿго́же возлю́била є́си, и є́мѹ́же бѣ́готвори́ти не пресѣ́аеши, всеблѣ́гаа, и сї́мъ подвї́за́еши на́сѹ бѣ́годарнѡ пѣ́ти бгѹ: **А**ллилуїа.

Ў́косъ дѣ.

Би́тїи сѣ́мѹдрїи члѣ́вчестїи, не мо́гутѹ постї́гнѹти вѣ́лію таї́нѹ твоегѡ́ приснодѣ́тва, бѣ́е: ка́къ въ ржѣ́твѣ́ и по ржѣ́твѣ́ дѣ́а пребы́ла є́си; о́утай во сїе́ гдѣ́ ѿ пре́мїрыхъ мі́ра, и вѣ́рою ѿкры́ смїре́ннымъ, трепѣ́щущымъ словѣ́сѹ ѿгѡ́, ѿ́ нї́хже правосла́внѡ и́ недоумѣ́ннѡ приснодѣ́а бы́ти проповѣ́дѹешисѹ. прї́имї о́убо ѡ́ сѣ́мъ и на́ше и́сповѣ́данїе вседѹ́шевное, ѿ́ мѣ́ти и дѣ́о, и о́укрѣ́пї на́сѹ послѣ́довати тебѣ́ непоро́чнымъ житї́емъ и́ сердѣ́чною чѣ́тото́ю, да возмо́жемъ неосѹ́жденнѡ пѣ́ти тебѣ́: Ра́дѹи́са, сѣ́рыхъ ѿбї́телей покрѡ́ве и́ снабдѣ́ніе:

^{139*} наша измена, а у изворнику: мѣ́рь.

радѣса, ѿнокѣмъ и ѿнокѣмъ бѣгое вразумленіе. радѣса, ревнѣющимъ ѿ
цѣломудрїи и ѿтѣ прїснамъ покровительнице: радѣса, дѣствѣнныхъ
полкѣмъ стѣмъ предводительнице. радѣса, ѣдина непорѣчнамъ и добрамъ въ
женѣхъ: радѣса, нетлѣннамъ и неискѣсобрѣннамъ ѿгнѣца и пѣстыра мѣти.
радѣса, ѿ тебѣ бо радѣстѣ ѿгѣльскїи собѣрѣ: радѣса, ѿ тебѣ бо
торжѣстѣстѣ члѣвѣчѣскїи рѣдѣ. радѣса, въ ложеснѣхъ твоѣхъ бѣа нетлѣнѣ
вмѣстѣвшѣмъ: радѣса, сегѣ ѿкѣ млѣнца млекопитѣвшѣмъ. радѣса, ѿбѣтеле
прекраснѣмъ дѣа стѣмъ: радѣса, тайннице пресѣтѣмъ и ѣдинодѣцнѣмъ трѣцы.
Радѣса, бѣтѣнѣмъ вѣѣ дѣо, млекопитѣтельнице стѣа дѣшѣ нашѣхъ.

Кондѣкъ ѿ.

Спѣительное прѣбѣжице въ скорбѣхъ и бѣдѣхъ, ѿблѣшѣса
хрѣтонменѣтѣмъ людемъ, вѣѣ дѣо, и ѿкѣною твоѣю стѣою
ѿтѣшѣніе и поможѣ намъ подаѣши, ѿкѣ мѣти всебѣгѣмъ бѣа.
тѣмъже поѣмъ чѣдѣа твоѣ, и слакѣмъ нескѣтѣнѣю млѣть твоѣю къ
хрѣтѣанскѣмъ рѣдѣ, зѣвѣще ѿ тебѣ бѣгѣхъ подѣтелею гѣдѣ: **Аллилуїа.**

пкозѣ ѿ.

Стѣна ѣси дѣвамъ, вѣѣ дѣо, и ѿночѣскимъ собѣрѣмъ, твоѣю
хвѣлашѣмъ, и на тѣа по вѣѣ все ѿповѣніе стѣенѣмъ
возлагѣющимъ, ѿкѣнѣ же твоѣ стѣю бѣгоговѣнѣмъ ѿтѣвѣющимъ:
тебѣ бо дарѣкѣмъ ѿ гѣа бѣтѣ всемѣрнагѣмъ застѣплѣніѣ, и вѣрнѣхъ въ
дѣствѣѣ и ѿтѣтѣ ѿтѣверженѣніѣ. тѣмъже ѿночѣскагѣмъ житѣа рѣчѣтелѣе подѣ
мѣтрнѣи твоѣи покрѣмъ ѿ бѣри стѣстѣи прѣбѣгѣютѣ, и бѣготѣнѣше дѣшѣвное
ѿбѣрѣтѣютѣ, вѣрнѣмъ къ тебѣ вѣзѣкѣмъ: **Радѣса,** прѣбѣнѣхъ трѣдѣмъ
ходѣтанѣе бѣженѣнагѣмъ ѿпокоѣніѣ: радѣса, ѿнокѣмъ бѣгоподвѣзѣющимъ
подѣтельнице вѣчнагѣмъ радѣванѣмъ. радѣса, въ тайнѣ бѣѣ рабѣтѣющимъ
тайное награженѣніе: радѣса, ѿношѣи и дѣвѣмъ къ стѣомъ дѣствѣннѣмъ житѣю
прѣвѣденѣіе. радѣса, всѣкѣмъ вѣзрастѣмъ вѣрнѣхъ мѣтрнѣгѣмъ бѣгопопѣченѣмъ
твоѣмъ спѣдѣблѣющимъ: радѣса, невѣрнѣхъ въ вѣрѣ чѣдѣсѣ твоѣи
ѿбѣрашѣющимъ. радѣса, бѣготѣнѣмъ домѣмъ и семѣстѣмъ бѣтѣнѣе:
радѣса, ѿбѣднѣмъ и гѣнѣмъ прѣсноготѣвое застѣплѣніе. радѣса,

ѠБІДАЩИХЪ ВСЕГРОЗНОЕ ѠБЛИЧЕНІЕ: РАДЪИСА, ВРАЖДЮЩИХЪ ЛЮБВЕОБИЛЬНОЕ ПРИМИРЕНІЕ. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШИХЪ.

Кондакъ ѿ.

ПѢНІЕ ХВАЛЕБНОЕ ПРИНОСИМЪ ТИ, ВСЕПѢТАА ВЛЧЦЕ, Ѡ ІАВЛЕНІИ ЧДОТВОРНЫА ТВОЕѦ ІКѠНЫ, И СВѢТЛА ПРАЗНДЕМЪ ПРАЗДНИКЪ ТВОЙ ВСЕЧТНЫЙ, ВОЗВѢЩАЮЩЕ МЛТИ*¹⁴⁰ ТВОѦ И ЧДЕСА, ИМЖЕ ѠБОГАТИСА ВСѦ ВСЕЛЕННАА. ТЫ ЖЕ ВСЕБЛГАА, САМА НАУЧИ НАСЪ БЛГОПРІАТНУ СЛАВИТИ ТѦ, ДА НЕ ІАВИМСА ПРЕД ТОВОЮ БЕЗѠВѢТНЫ И ИЗЖЕНЕМСА Ѡ ПРЕЧТАГѠ ЛИЦѦ ТВОЕГѠ ІАКѠ НЕДОСТОЙНИИ, НО ДА ПРОСЛАВИМЪ ТѦ СЪ ДОСТОЙНЫМИ, ЗОВУЩЕ БГЪ: **І**ЛЛИЛІА.

Ікосъ ѿ.

ВѢТЛЫМИ ЛУЧАМИ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ, БЦЕ ВЛЧЦЕ, БЛГТНУ ѠЗАРЯЕШИ МРАКЪ ГРЕХОВНЫЙ, НАСЪ ѠДЕРЖАЩИИ, И НА СТЕЗЮ СПСЕНІА ПРИВОДИШИ ВЛЖДАЮЩИХЪ ВЪ ДѢВРЕХЪ СТРАСТЕЙ. МОЛИМЪ ОУБО ТѦ, ВСЕБЛГАА, ПРИВЕДИ НАСЪ КЪ ТИХОМУ ПРИСТАНИЩУ БЛГОЧТІВАГѠ И БГОБГОДНАГѠ ЖИТІА, ДА ВЪ МІРѢ ГЛВОЦѢ ПРИНЕСЕМЪ ТИ ПѢСНИ ТАКОВЫА: РАДЪИСА, ВЕЛИЧЕЕМЪ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ ПРЕВОСХОДЩАА РАЗУМЪ ЧЛВЧЕСКІИ: РАДЪИСА, СІАНИЕМЪ СЛАВЫ ТВОЕѦ ОУДИВЛЯЮЩАА ОУМЫ АГГЛЬСТІИ. РАДЪИСА, НИЗЛАГАЮЩАА ВѢСѠВЪ И ВСЮ ИХЪ ТЕМНЮ СІАД: РАДЪИСА, ПОДВИЖНИКѠВЪ БЛГОЧТІА ОУКРЕПЛЯЮЩАА ВЪ БРАНИ ДУХОВНОЙ СО ВРАГИ НЕВИДИМЫМИ. РАДЪИСА, ВЪ ЧАСЪ КОНЧИНЫ ПОМОГАЮЩАА, ЛЮБѠВЬ И ВѢРЪ КЪ ТЕБѢ ИМУЩИМЪ: РАДЪИСА, НА МЫТАРЕТѠВѠХЪ ВОЗДЪШНЫХЪ ЗАСТУПАЮЩАА ТѦ СЛАВЩИХЪ. РАДЪИСА, СЪДИИ ПРѢНАГѠ ИЗВѢСТНОЕ ОУМОЛЕНІЕ: РАДЪИСА, СТѦЖАВШАА КЪ НЕМУ МПРНЕЕ ДЕРЗНОВЕНІЕ. РАДЪИСА, ПРИ КРПТѢ СІА ТВОЕГѠ ВСѢХЪ НАСЪ ОУСИНОВІВШАА: РАДЪИСА, БЛГОЧТНУ ВѢРДЮЩИМЪ ВЪ НЕГО МПРЬ ПО БЛГТИ ІАВЛШААСА. РАДЪИСА, Ѡ КОСТОКА ДО ЗАПАДА НЕПРЕСТАННУ СЛАВИМАА: РАДЪИСА, Ѡ АГГЛЪ И ЧЛВЧКЪ ПРЕВОЗНОСИМАА. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШИХЪ.

¹⁴⁰* МІАШЕТИ.

Кондакъ ѿ.

Влѣтъ и мѣтъ испрошѣ намъ, всеблѣвенная влѣцѣ, оу сѣа твоегѣ
 хрѣта бѣа, и простѣрши къ немѣ бѣопрѣемныа*¹⁴¹ рѣцѣ твоеи,
 оумолѣ сѣго всѣа ны испѣти и избѣжити ѿ погѣбелѣ вѣчныа:
 многѣ бо мѣжетъ мѣтѣа твоеѣ мѣрѣнаа ко блѣгосѣрдѣю влѣки, и ничтѣже
 невозмѣжно всеблѣвенномѣ предѣ нимъ ходѣтайствѣ твоемѣ, ѿ немѣже
 радѣющеа, поѣмъ трѣединномѣ бѣѣ: **А**лладѣа.

Ўкосъ ѿ.

Воююще преслѣвенная чѣдеа твоеѣ, вѣѣ дѣо, ѿ икѣны твоеѣ сѣбѣа
 гавлѣннаа и присноавлѣемѣа, хвалѣмъ, славимъ и величѣемъ
 тѣа, возвеличѣвшѣю рѣдъ нашѣ непорѣчною твоею чѣтѣою: тѣ
 же, всеблѣгаа, ѿсѣти и испѣ славащѣа тѣа, и сподѣби насъ причѣстѣники
 бѣити славы нѣныа, да радѣстѣа тѣѣ взыкѣемъ: **Р**адѣнѣа, голѣбѣце
 крѣткаа и неслобѣнѣа: радѣнѣа, мѣти чадолюбѣнѣа. радѣнѣа, ѣгѣнѣце, ѣгѣнѣа
 бѣѣа ко чрѣвѣ твоемѣ оупѣсѣа: радѣнѣа, ѿ сощѣ твоеѣ сѣго
 млекопитѣвшѣа. радѣнѣа, прѣрѣчесѣаа свѣтѣлаа похвалѣ: радѣнѣа, ѣпѣльсѣаа
 нечѣлѣннаа славо. радѣнѣа, мѣтѣнѣкѣвѣа оукрѣплѣнѣе: радѣнѣа, сѣтѣнѣтелѣй
 оутѣшѣнѣе. радѣнѣа, прѣбѣнѣхѣа прѣчѣтѣнѣи вѣнѣче: радѣнѣа, прѣбѣнѣхѣа
 неперѣстающѣе оудивлѣнѣе. радѣнѣа, всѣхѣа сѣбѣхѣа присное радѣванѣе: радѣнѣа,
 хрѣтѣанѣа непѣстѣдѣное прѣбѣжѣнѣце. **Р**адѣнѣа, блѣтѣнаа вѣѣ дѣо,
 млекопитѣтельнѣце сѣса дѣшѣа нашѣхѣа.

Кондакъ ѿ.

Всѣпѣтѣа мѣти и млекопитѣтельнѣце сѣбѣхѣа сѣтѣнѣшагѣа слова!
 нынѣшнѣе наше прѣемши хвалѣбѣное пѣнѣе, предѣ сѣою твоею
 икѣною днѣсь приносѣмое, ѿ всѣкѣа своѣодѣи мѣкѣи всѣхѣа
 вѣрѣнѣа тѣа славащѣнѣхѣа, и вопѣющѣнѣхѣа сѣѣ твоемѣ, хрѣтѣѣ бѣѣ: **А**лладѣа.


Сѣи кондакъ глѣголи трѣжды.

И пакѣи чѣтѣтѣа ѣ-и ѣкосъ: **А**рхѣгѣлѣа гаврѣилѣа:


И пакѣи ѣ-и кондакъ: **В**(о)звѣрѣнѣной воѣвѣдѣѣ:

¹⁴¹* или: бѣопрѣемнѣи / бѣопрѣемныа.

И ѿ -Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пречѣла и преблѣвеннаа, мѣти гдѣ нашего и҆иса хрѣта, пречѣла дѣво, бѣе мрїе, нетлѣннѡ рождаша и млекопитаваша сп҆сїтелеа душѣ нашихѣ, сп҆сѣнїа ради нашего во ѡбѣтїихѣ твоихѣ носїтиса, и ѿ сощѣ твоѣю питаѣтиса и҆звѣлившаго: кѣ тебе ѡакѣ многомощней предстаѣтельницѣ, и бл҆гопрїятней кѣ немѡ млтвенницѣ, прибѣгаемѣ мы грѣшнїи и недостѡннїи, и припадающе кѣ чдотворней икѡнѣ твоѣи оу҆серднѡ молимса: моли бл҆гость ѿгѡ, ѡакѣ да ѡвратиѣтѣ ѡ насѣ гнѣвѣ за безчисленнаа прегрѣшѣнїа наша, ѡвратиѣтѣ насѣ на пѣть покаѣнїа и сп҆сѣнїа. ѡградї млтвами твоими кѣ мирѣ живѡтѣ нашихѣ, и во всемѣ бл҆гомѣ бл҆гое поспѣшенїе и҆спросї, всѡ ѡже кѣ живѡтѣ и бл҆гочїтїю потребаа намѣ дарѡа. и҆збави насѣ ѿ всѡкихѣ напѣстей и бѣдѣ и напѣсныхѣ смѣрти предстаѣтельствомѣ твоимѣ ст҆ымѣ, и ѿ всѣхѣ врагѣ виднѣмыхѣ и невиднѣмыхѣ зацїти. сохрани кѣ мирѣ, здравїи и долгоденствїи бл҆говѣрный и хрѣтолюбивый (на)рѡдѣ нашѣ сѣрбскїи*¹⁴² и всѣи странѣ нашей*¹⁴³ бѣди ѡплѡтѣ твѣрдѣ и оу҆крѣплѣнѣ, ѡакѣ да тїхѡе и безмѡлвное житїе поживемѣ во всѡкомѣ бл҆гочїтїи и чїстѡтѣ, и таѡкѣ кѣ мирѣ временное сїе житїе прешѣдше, кѣ вѣчный достїгнемѣ покоемѣ, и҆дѣже да спѡдобимса нѣнагѡ црѣтѣа хрѣта бѣа, славаце ѿгѡ со ѡцѣмѣ и ст҆ымѣ дхѡмѣ, во вѣки вѣкѡвѣ. **И**мїнь.

И ѿ -Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пребл҆гаа и всецѣдраа мѣти, бѣе дѣво, млекопитаѣтельнице сладчайшагѡ и прелюбѣзнагѡ гдѣ и҆иса! Оу҆слыши насѣ грѣшныхѣ, молацїихѣ тебе предѣ ст҆ѡю и чдотворною икѡною твоѡю, и многѣства ради грѣхѡвѣ нашихѣ не ѡнимї покровѣ твоегѡ ст҆агѡ ѿ ѡбїтели, кѣ нѣйже знаменьми и чдесѣи прослависа ст҆аа сїа и чдотворнаа икѡна твоа, но соблюди ю твѣрдѣ и непоколеблемѣ ѿ всѣхѣ врагѣ виднѣмыхѣ и невиднѣмыхѣ и ѿ всѣхѣ напѣстей и бѣдѣ

^{142*} у изворнику: бл҆гочестїивѣйшаго гдѣа нашего имперѡтора нїколаа александровнѣа. Или: рѣбскїи / руссїйскїи.

^{143*} у изворнику: всемѣ православномѣ црѣтѣа ѿгѡ.

неврѣдѣмъ сохрани. бѣди помощница бѣгѣмъ, бѣгоутии живущимъ и
 добротѣ прѣждающимъ въ ней, и избѣги насъ ѿ недѣговъ и глада, ѿ
 потопа и огня, ѿ напрѣсныа смерти и смертоносныа язвы, и ѿ
 всякаго зла. ѿ жени ѿ насъ мысленнаго вола губителя, ищуща
 пожрѣти и во адъ свести души наша, ѿгради насъ ѿ искѣшеній и
 соблазновъ мѣрскихъ, и ѿ развлеченій сѣтвыхъ и душевредныхъ. оутверди
 сѣца наша въ смиренїи, кротости, послушанїи, безмолвїи, воздержанїи,
 терпѣнїи, непаматословїи и любви, ѣже ѿ хрѣте иисѣ гдѣ нашемъ, и во
 всяцѣмъ дѣлѣ блзѣ и подвижцѣхъ иноческихъ оукрепи. оупаи оубо,
 всебѣгѣ, стадо твоѣ на пажитцѣхъ хрѣтовыхъ заповѣдей, и всѣ словесныа
 овы хрѣтѣвы, во дворѣ твоѣмъ собранныа, сохрани цѣлы и неврѣдѣмы
 ѿ искѣшеній вражїихъ, ѣкѣ да бѣгоутии поживше во обители твоѣй на
 земли, съ миромъ ѿидемъ во обитѣли нѣнаго црѣтѣа, и дѣже сонми
 прѣныхъ и стѣихъ, кѣпнѣ съ тобою непрестанно славаѣтъ пресѣбе и
 бѣгѣнное ѣма оца, и сѣа, и стѣаго дѣа, во вѣки вѣковъ. **Ѧ**минь.

Їкосъ вѣ.

Вазъмная всѣ твѣрь недоразумѣваетъ какъ дѣла пребываеши, мѣнца млекома питаети. Обаче неизреченномъ чинствомъ семъ вѣрдоюще,^{*145} блгоговѣнну взыкаемъ: **Р**аддѣса, дѣво неблазнама: раддѣса, дѣвѣце прекраснама. раддѣса, женъ оукрашеніе: раддѣса, мѣти чистотствующамъ. раддѣса, дѣвѣ прѣвило: раддѣса, блгвѣннама въ женахъ. **Р**аддѣса, бѣе дѣво, млекопитательнице, млтїю твоєю насъ прїснху питаютъ.

Кондакъ гѣ.

Вѣла вѣшнаго ѡсѣнїа тѣ, бѣе дѣво, ѣ подаде ти крѣпость повѣти ѣ питати ѣгоже всѣ концы земли величаютъ, ѣ поютъ ѣмъ пѣснь великую: **А**ллилуїа.

Їкосъ гѣ.

Вѣла дерзновеніе веліе къ рожденномъ ѡ тебѣ, прїзри на скѣрби ѣ бѣды насъ ѡбышедшы, оумолїи питаемаго тобою за ны грѣшныма ѣ недостѣйныма да ѣзбавльшесѣ ѡ лютыхъ напѣстей, возглаголемъ ти такъ: **Р**аддѣса, рѣдшамъ сладчайшее оутѣшеніе наше: раддѣса, пронзрѣтившамъ блгвѣннаго блгтїю. раддѣса, мѣти наша всеблгѣма: раддѣса, чѣдами твоими насъ нарекшамъ. раддѣса, блгондежное наше прѣбѣжище: [раддѣса, ѡбзрѣаемыхъ чїхое прѣстѣнище].^{*146} **Р**аддѣса, бѣе дѣво, млекопитательнице, млтїю твоєю насъ прїснху питаютъ.

Кондакъ дѣ.

Вѣла скорбей ѣ напѣстей ѡбдержитъ ны, трепещемъ да не потѣнемъ въ мѣри житїестѣмъ, но гѣвїса намъ, гѣкъ голубїца нѣвека, вѣтѣвъ надежды подающамъ намъ, вопїющымъ гѣдъ: **А**ллилуїа.

^{145*} у изворнику: вѣрдо.

^{146*} нема у изворнику, наш додатак ради истог броја хѣретизама.

Ўкосъ д̄.

Влышаци женѣ бл҃горазумнаѣ гл҃голы животѣ вѣчнаго снѡмъ твоимъ вѣщѣаемыѣ, пролави тѣ, копиющи*¹⁴⁷ ѣмѹ: бл҃женно чрево, носившее тѣ: и сущѣѣ ѣже ѣси сѣлѣ, тѣмже прїимѣ и наша немощныѣ похвалѣ снѣкыѣ: радѹиѣ, бисере драгїи, всечѣднаѣ мѣти: радѹиѣ, вѣлїѣ вѣ женѣхъ. радѹиѣ, вѣтѣвѣ принощѣтѣщѣѣ: радѹиѣ, животѣ прїемлаѣ сокровище ѡщїенїѣ. радѹиѣ, чаше златѣѣ, хрїтѣ, нѣнѣю мѣнѣ, носѣщѣѣ: радѹиѣ, хлѣбомъ жїзни наѣхъ возрождающѣѣ. **Р**адѹиѣ, вѣѣ дѣо, млекопитательнице, млѣтїю твоѣю наѣхъ прїенѣ питѣющѣѣ.

Кондакъ ѣ.

Всѣчныѣ рѣцѣ твоѣ, *¹⁴⁸ всепѣтѣѣ, прострѣ кѣ намы немощнымъ, воздѣвїгнї наѣхъ оҹнылыхъ, спїсїѣ ѡчѣлннхъ, да вѣ радости дѣшевнѣѣ, ничѣмъ не смѣщѣемѣѣ, копиемъ снѣ твоемѹ: **А**ллилїѣѣ.

Ўкосъ ѣ.

Видѣ тѣ вѣ дѣѣ бл҃гогл҃оливый иѣлїѣ, ѣкѣ имѣши дѣѣ сѣщїи во чреѣѣ прїѣтнї рождѣннаго иѣзѣ теѣѣ, возгласїи ти: **Р**адѹиѣ, предѣвѣчнаго рѣждѣѣ: радѹиѣ, ѣкѣ твоѣю сѣ намы бѣѣ бывѣѣтѣ. радѹиѣ, прѣрѣсѣтѣвѣ свѣтїѣ: радѹиѣ, прѣрѣокѣвѣ весѣлїѣ. радѹиѣ, всегѣ мїра чѣлнїѣ: радѹиѣ, рѣда нашегѣ оҹтѣшѣнїѣ. **Р**адѹиѣ, вѣѣ дѣо, млекопитательнице, млѣтїю твоѣю наѣхъ прїенѣ питѣющѣѣ.

Кондакъ ѣ.

Вроповѣдннцы приногл҃големїи твоегѣ млѣрдїѣ сѣѣ чѣдѣѣ многовѣразнаѣ, иѣточѣѣмаѣ *¹⁴⁹ ѡ ікѣны твоѣѣ сѣѣѣ, иѣже ѡвѣлнѣ намы дарѣѣла ѣси, да поклонѣющѣѣ теѣѣ и бл҃гомлѣнѣ хрїтѣ, копиемъ глѣсы хвалѣбнымї: *¹⁵⁰ **А**ллилїѣѣ.

^{147*} у изворнику: копиѣ.

^{148*} или: твоѣ.

^{149*} или: иѣтѣкѣющѣѣ.

^{150*} у изворнику: хвалѣбнымѣ.

Кондакъ ѿ.

Странное чѣдо и недоразумѣваемое сѣсть невѣрнымъ и сѣмѣдреннымъ, какѡ ѿ икѡны твоеѣ чѣдеса истекajúтъ, мы же многократными млѣтми*¹⁵⁴ въ сѣмъ оутверждены: пѣти гдѣ бгѣ, даровавшемъ таковою помощницю родѣ хрѣтіанскомѣ, держаемъ: **А**ллилуѣа.

Їкосъ ѿ.

Бѣсь мѣръ видимый и невидимый блжѣтъ тѣ, бѣе дѣо, ѣакѡ оусѣрднѣю заступницю нашѣ, прѣснѡ помогающю намъ, въ мѡри бѣдѣхъ и скорбѣй погнѣяющимъ, да тебѣ сѣдинѣй нашей надеждѣ вопіемъ: **Р**адѣисѣ, сѣна твоегѡ за насъ грѣшныхъ оумолающа: радѣисѣ, въ бѣдѣхъ и ѡбестоанѣихъ скорѡ помогающа. радѣисѣ, молѣнѣй нашихъ скорѡе оуслышанѣе: радѣисѣ, горестей житѣа нашего вѣрное оуслажденѣе. радѣисѣ, мѣръ и оупокоенѣе сѣцамъ нашимъ дарюща: радѣисѣ, вѣрѣ нашѣ оукрѣпляюща. радѣисѣ, крѣтъ жизни нашей, понесѣти намъ помогающа. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, млѣтѣю твоею насъ прѣснѡ питajúща.

Кондакъ ѡ.

Блако оублжѣа тѣ, всеблжѣа, иѡаннѣ дамаскинѣ речѣ, ѣакѡ оудѡбѣе молчанѣе, неже пѣти тѣ: но любѡвѣю понѣждаемѣи восхваляемъ тѣ, и поемъ сѣнѣ твоемѣ пѣснь великю: **А**ллилуѣа.

Їкосъ ѡ.

Битѣиствовать не хѡцѣмъ, но съ любѡвѣю и слезѣми прѣтекаемъ къ тебѣ, ѣакѡ мѣри чадолубѣй, и нѣз глѣбннѣ сѣца вопіемъ: **Р**адѣисѣ, радостѣ наша неизречѣнна: радѣисѣ, оутѣшенѣе наше несказѣнное. радѣисѣ, домѡвъ нашихъ ѡгражденѣе: радѣисѣ, чѣдѣ нашихъ покрѡве. радѣисѣ, чѣдѣ нашихъ воспитанѣе: радѣисѣ, юныхъ ѿ пѣтѣй [по]гнѣбѣльных ѡхранѣнѣе. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, млѣтѣю твоею насъ прѣснѡ питajúща.

^{154*} у изворнику: млѣт[ын]амн. Или: млѣтемъ ?

Кондакъ ѿ.

Вѣстѣи всѣхъ насъ и хощеши и можеши, пресѣбѣа дѣво, ѿце привѣглемъ ко всѣчѣному покрову твоему, сегѡ ради молимъ тѣ: и збави насъ ѿ горькихъ вѣдъ и скорбей, нашедшихъ на ны, привлецы сѣца наша къ бл҃гостному привѣжищу и налучи вопити бг҃у, и зъ тебе рѡждшемъса: **Аллилуѣа.**

Ўкосъ ѿ.

Вѣстѣи нерушиму тѣ нарицаемъ и вѣмы, ѿкъ истинѣ гл҃големъ, оубѣдѣхомъ бо, ѿкъ сѣлѡ любнши рѡдъ хр҃тїанскїи, мл҃ти и щедрѡты твоѡ приенѡ и сточаеши вопїючимъ тебе: **Радѣица,** ѿ сѣтѣи вражїихъ насъ ѡхраняюцѣа: **радѣица,** ѿ навѣта злыхъ чл҃вѣкъ насъ сп҃саюцѣа. **радѣица,** враждѣ сродникъ нашихъ на любовь премѣняюцѣа: **радѣица,** миръ и тишину въ домѡхъ*¹⁵⁵ нашихъ сохраняюцѣа. **радѣица,** намѣренїамъ бл҃гїимъ вспомошествоюцѣа: **радѣица,** совѣты бл҃гїа на сѣце полагаюцѣа. **Радѣица,** бѣ дѣво, млекопитательнице, мл҃тїю твоєю насъ приенѡ питаюцѣа.

Кондакъ ѿи.

Вѣстїе всѣкое принесѡша ти, пренепорѡчнаа, пррѡцы, предзрѣвше безвѣменно зачатїе и рѡждѣнїе ѿ тебе сїа бж҃їа: пастырие же и волкѣи, видѣвше тѣ рѡждшю и питавшю: и весь миръ крецїеный хвалитъ тѣ. вѣрдемъ, ѿкъ до скончанїа вѣка не оумолкнетъ пѣснь хвалѣвнаа ѿ рѡда хр҃тїанскагѡ рѡждѣнному твою: **Аллилуѣа.**

Ўкосъ ѿи.

Вѣстїло свѣтозарное ты сїи, прѣчѣаа, намъ во тьмѣ грѣхѡвъ и ст҃растѣи погнѣвающимъ, просвѣщающее наша*¹⁵⁶ тѣмныа ѡчи, сѣце ѡзаряющее вѣсшимъ разумомъ, поющее тѣ: **Радѣица,** пѣть, истинѣ и жизнь рѡждшаа: **радѣица,** истинному бг҃у насъ вѣщаюцѣа. **радѣица,** свѣтомъ сѣлїа наша*¹⁵⁷ мрачныа души*¹⁵⁸

¹⁵⁵* или: домѡвъ.

¹⁵⁶* или: наши.

¹⁵⁷* у изворнику: наши.

ѡзаряющая: радѹица, мудрость вѣка сего ни во чтоже вменяющая. радѹица, мудрость превысочайшую, ѣже ѣсть любовь, въ срѣцахъ нашихъ наслаждающая: радѹица, попомоще вѣмъ и во всемъ. Радѹица, вѣце дѣво, млекопитательнице, млтїю твоєю насъ приеми питаящая.

Кондакъ ѿ.

Бл҃гѣе вѣѣа гвѣса чѹдо въ землѣ русейстѣй ѡ подобїа*¹⁵⁹ ікѡны твоеѧ млекопитательницы принесенныа.*¹⁶⁰ тѣмже и гора адрѡнская и страна наша, нѣнѣ лѹтѣ страждѹщая, но на млтѣ твою несм[н]ѣннѡ оуповающая, вопїотъ мѣрдомъ бгѹ: **А**ллилуїа.

Ікосъ ѿ.

Моюще тѣ ѣкѡ сп҃са нашего родившю, и пеленамн повившю, и млекоми питавшю: оуповаемъ, ѣкѡ никѡеже твое прошенїе безѡвѣтнѡ ѡ негѡ превѣдетъ, понеже самъ сладчайшїй и҃сѹ ѡбѣща тѹ: такѡ имѹще въ семъ твердѹ надеждѹ, восхваляемъ тѣ, ѡрадо и оутѣшенїе наше: Радѹица, лѹтѣи скѡрби въ радость претворяющая: радѹица, ѡжесточенїе срѣцъ нашихъ любовїю твоєю оумлагчающая. радѹица, любїти бгѣ и ближнѣмъ насъ нащяющая: радѹица, въ скорбехъ нашихъ оупованїе на бгѣ возлагати наставаляющая. радѹица, наша*¹⁶¹ хладныа молїтвы любовїю твоєю согрѣвающая: радѹица, молїтвы насъ грѣшныхъ и недостѡйныхъ, ѣкѡ млтнѣмъ мт҃рь прїемляющая. Радѹица, вѣце дѣво, млекопитательнице, млтїю твоєю насъ приеми питаящая.


^{158*} у изворнику: дѹшн.

^{159*} или: спїика.

^{160*} наша измена, а у изворнику: пренесенныа.

^{161*} у изворнику: нашн.

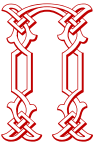
Кондакъ г҃и.

 всехвѣальная вѣще дѣо, нашего гдѣа и вѣкѣ млеко́мъ пита́вшаа, не прѣзри сегѡ еко́рбнагѡ молѣнїа нашегѡ: но оумолїи сїа твоегѡ, да дѣрзѣтъ намъ: грѣхѡвъ прощѣнїе, болѣзней исцѣлѣнїе, да сохрани́тъ насъ ѿ глѣда, мрѣза, смертоно́снѡа їзвы, нечѣлннѡа смѣрти, и ѿ вѣхъ*¹⁶² вѣдъ и ѡвсто́нїи, да и́збѣавьшесѧ сїхъ, ра́дѡса зовѣмъ сѣмъ: **Аллилуїа.**

Сѣи кондакъ читѣетсѧ*¹⁶³ трїжды: потѡмъ ѡкозѧ ѧ-и, и кондакъ ѧ-и.

[Иныа] молїтвы ко пресѣѣи вѣщѣ, предъ [чюдотворноу] сѣа ико́ноу и́менѣемоу млекопита́тельница:

И Ѳ Ѳ Ѳ Ѳ Ѳ.

 рїи мїи, гпїжѣ вѣгородїтельница, слѣзнаа молѣнїа рабѡвъ твоїхъ, къ тебѣ прїтека́ющихъ. зрїмъ тѣа на сѣѣи ико́нѣ, на рѣка́хъ носѣщю и млеко́мъ пита́ющю сїа твоегѡ и вѣа нашего, гдѣа їиса хрїста. ѡще и безболѣзненнѡа родилѧ сѣи сѣгѡ, ѡбѣче мѣтрїа*¹⁶⁴ скѡрби вѣсїи, и нѣмощи сынѡвъ и дцѣрей члѣвѣческїхъ зрїши. тѣмже тѣплѣ припада́юще къ цѣльбоно́снѡму ѡбразѣ твоему, и оумилѣннѡа сѣи лобызѣюще, мо́лимъ тѣа, всемѣтнѡа вѣщѣ: насъ грѣшнѡхъ, ѡсѣдѣннѡхъ вкѣзнехъ родїти, и вкѣпечѣлехъ пита́ти чѣда нашѧ, мѣтнѡа пощади и сострадѣтельнѡа заступїи, мѣнцы*¹⁶⁵ же нашѧ, тѣакожде и родївшѡа и́хъ, ѿ тѣажкагѡ недѣга и гѡрыкѣа скѡрби и́збѣави. дѣрди и́мъ зра́кїе и бл҃гомѡщїе, да и пита́емїи ѿ сїлы вкѣ сїлѣ возрѣстѣти вѣдѣтъ, и пита́ющѡа и́хъ и́сполнѣтсѧ радѡстїю и оутѣшѣнїемъ, їакѡ да и нынѣ прѣдстѣтельствомъ твоїмъ и́з оустъ мѣнцъ и сѣщїхъ гдѣа совершїтъ хвалѣ своѡ. Ѳ мѣтн сїа вѣїїа! оумлѣрднѣа на мѣтрї*¹⁶⁶ сынѡвъ члѣвѣческїхъ и на немощнѡа люди твоѡ:

^{162*} било би бо́ле: вѣкнѡхъ.

^{163*} или: чтѣтсѧ.


^{164*} мѣтрїа.

^{165*} младѣнцы.

^{166*} мѣтрїи.

постигajúщыа насъ болѣзни скорѡ исцѣли, належащыа на насъ скорби и печали оутולי, и не презри слезъ и воздыханій рабѡвъ твоихъ. оубыиши насъ въ день скорби предъ иконою твоєю припадающихъ, и въ день радости и избавленія, прими бѣгодарнаа хваленія срца нашихъ. вознеси мольбы наша къ прѣтолу сѣа твоего и бѣа нашего, да мѣтвкъ бѣдетъ ко грѣшымъ и немоцемъ нашимъ, и пробавитъ мѣть свою вѣдущимъ ѿмагъ, ѿкакъ да и мы, и чѣда наша, прославимъ тѣа, мѣрдоу заступницю и вѣрдоу надеждоу рода нашего, во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**

ИИ **ИД.**

 пресѣла гѣже, вѣчце наша бѣе, неинаа наша црѣе, млекому хрѣта бѣа нашего питавшаа, и насъ недостѡйныхъ и многогрѣшныхъ твоєю богатою мѣтѣю питаети. сѣи и избави насъ грѣшныхъ рабѡвъ твоихъ ѿ напрасныа клеветы, ѿ всѣкѣа бѣды и напѣсти и внезапныа смѣрти. помилди насъ въ дневныхъ часѣхъ, во оутреннихъ и вечернихъ, и во всѣкое время сохрани насъ стоѡщихъ, сѣдѡщихъ соблюдѣи, и на всѣкнхъ пѣтѣхъ ходѡщихъ, и въ нѡчныхъ часѣхъ спѡщихъ покрый и заступѣи. защитѣи насъ, вѣчце бѣе, ѿ всѣхъ нашихъ врагъ видимыхъ и невидимыхъ, и ѿ всѣкаго злаго ѡбестоѡнѣа. на всѣкомъ мѣстѣ и на всѣкое время бѣди намъ, мѣти пребѣлаа, неворѣмаа стѣна и крѣпкое заступленѣе, всегда, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**





Испосница Св. Саве у Кареји звана „Типикарница“, и иконостас са чудотворном иконом Прæсв. Богородице „Млекопитателнице“.

